

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1960-1961.

1 FEBRUARI 1961.

WETSONTWERP

houdende de oprichting van een Rijksdienst
voor Arbeiderspensioenen.

VERSLAG

NAMENS DE

COMMISSIE VOOR DE SOCIALE VOORZORG (1),
UITGEBRACHT DOOR DE HEER VERHAMME.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie voor de Sociale Voorzorg heeft vier vergaderingen besteed aan het onderzoek van het wetsontwerp houdende de oprichting van een Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen.

Vooraleer met de algemene bespreking een aanvang werd gemaakt, hield de heer Minister een inleidende uiteenzetting om zijn ontwerp toe te lichten.

Uiteenzetting van de Minister.

De Minister begint met erop te wijzen dat het akkoord van sociale solidariteit, dat onder de bezetting tot stand kwam en uitgewerkt is in de besluitwet van 28 december 1944, voorzag dat de voornaamste instellingen van de R.M.Z. paritair zouden beheerd worden. Bij de wet van 29 december 1953 betreffende het arbeiderspensioen, werd

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter: de heer De Paepe.

A. — Leden : de heren Delhache, De Mey, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren Duvivier, Lavens, Olslaeger, Peeters (Lode), Pêtre, Posson, Van den Daele, Verhamme, Wirix. — Brouhon, Deconinck, De Keuleneir, Deruelles, Mevr. Fontaine-Borquet, de heren Hicquet, Major, Namèche, Van Acker (A.). — D'haeseleer, Martens.

B. — Plaatsvervangers : de heren Debucquoy, Eeckman, Lebas, Tanghe, Vandenhende, Verbaanderd. — Castel, Mevr. Copée-Gerbinet, de heren Dedoyard, Demets, Leburton. — Cornet.

Zie :

550 (1959-1960) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Amendement.

Chambre des Représentants

SESSION 1960-1961.

1^{er} FÉVRIER 1961.

PROJET DE LOI

portant création d'un Office national des Pensions
pour Ouvriers.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA

COMMISSION DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE (1),
PAR M. VERHAMME.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission de la Prévoyance Sociale a consacré quatre réunions à l'examen du projet de loi portant création d'un Office national des Pensions pour Ouvriers.

Avant la discussion générale, M. le Ministre a fait un exposé liminaire de son projet.

Exposé du Ministre.

Le Ministre signale tout d'abord que l'accord de solidarité sociale, réalisé sous l'occupation et qui a trouvé son expression dans l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, prévoyait que les principaux organismes de l'O.N.S.S. seraient gérés paritairement. La loi du 29 décembre 1953 relative aux pensions ouvrières a instauré la gestion paritaire dans ce secteur de

(1) Composition de la Commission :

Président : M. De Paepe.

A. — Membres : MM. Delhache, De Mey, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. Duvivier, Lavens, Olslaeger, Peeters (Lode), Pêtre, Posson, Van den Daele, Verhamme, Wirix. — Brouhon, Deconinck, De Keuleneir, Deruelles, M^{me} Fontaine-Borquet, MM. Hicquet, Major, Namèche, Van Acker (A.). — D'haeseleer, Martens.

B. — Suppléants : MM. Debucquoy, Eeckman, Lebas, Tanghe, Vandenhende, Verbaanderd. — Castel, M^{me} Copée-Gerbinet, MM. Dedoyard, Demets, Leburton. — Cornet.

Voir :

550 (1959-1960) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendement.

het paritair beheer in deze sector van de maatschappelijke zekerheid ingevoerd. In de wet van 21 mei 1955 werd deze kwestie, al of niet opzettelijk terzijde gelaten.

Het wetsontwerp waarover uw Commissie heeft beraadslaagd, heeft voor doel een Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen in te stellen, die op paritaire wijze door werkgevers en werknemers zal worden beheerd.

Zulks betekent niet de afschaffing van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen. Deze zal als uitbetalings-organisme voor de verschillende pensioenregimes behouden blijven.

De nieuwe Rijksdienst zal tot taak hebben de gelden te beheren die gestort worden voor de uitkering van de arbeiderspensioenen, zoals zulks het geval is voor het merendeel van de andere pensioensectoren, o.m. voor de mijnwerkers, de zeelieden, de zelfstandigen en de bedienden. Hij zal zich eveneens bezig houden met de uitvoering en de toepassing van de wet van 21 mei 1955.

De oprichting van de nieuwe Rijksdienst zal voor het personeel dat naar deze nieuwe dienst zal worden overgeheveld, geen nadelige gevolgen hebben wat hun verworven rechten betreft. Men zal hun de keuze laten of wel hun functie van Rijksambtenaar of -beambte te behouden, of wel in dienst te treden van de nieuwe parastatale instelling.

Tot daar samengevat de inleiding tot het debat vanwege de Minister.

Algemene beraadslaging.

Een lid verwijst naar het advies van de Raad van State. Hij heeft de indruk dat het doen van benoemingen het voornaamste oogmerk is van de voorgestelde tekst.

Het lid sluit zich aan bij het advies van de Raad van State, waar deze besluit dat het indienen van het ontwerp overbodig is.

Hij wenst te weten waarom aan de Raad van State om advies werd gevraagd binnen drie dagen in een aangelegenheid, waarin niet met overhaasting mag worden tewerkgegaan. Hij zal opmerkingen maken bij de behandeling van de artikelen met het oog op een grotere harmonisatie van de onderscheiden sectoren.

In de Memorie van Toelichting tot het huidige ontwerp wordt de wens uitgesproken dat de voorzitter beide landstalen zou spreken, terwijl in het ontwerp n° 506/1 enkel wordt geëist dat hij beide landstalen zou begrijpen. Heeft men hier een bepaalde persoon op het oog?

Een lid herinnert eraan dat een bepaalde reactionaire pers gemeend heeft het ontwerp te moeten aanvallen.

Het lid vraagt zich af of de Raad van State bevoegd is om een politiek oordeel te vellen over een bepaalde tekst. Hij meent dat de Raad zich moet beperken tot het onderzoek van de grondwettelijkheid en van de wettelijkheid en in dit geval zijn bevoegdheid is te buiten gegaan. Hij leest het besluit voor van het advies van de Raad van State, waar erop wordt gewezen dat het ontwerp overbodig is en verklaart het tegenovergestelde te zullen bewijzen.

In de verschillende sectoren van de sociale pensioenen is het paritair beheer verwezenlijkt, behalve in één: die van de arbeiderspensioenen. De wet van 29 december 1953 had het paritair beheer in deze sector ingevoerd. Hieraan werd echter een einde gemaakt door de wet van 21 mei 1955.

Het lid gelooft niet dat de Minister de bedoeling heeft bepaalde personen te benoemen. C.V.P.-Ministers hebben in 't verleden personen benoemd enkel en alleen op grond van hun bekwaamheid.

Artikel 17, § 2, van de wet van 21 mei 1955 volstaat niet om als basis te dienen voor de inrichting van het paritair

la sécurité sociale. La loi du 21 mai 1955, volontairement ou non, y a mis fin.

Le projet de loi sur lequel votre Commission a délibéré tend à la création d'un Office national des Pensions pour Ouvriers, qui sera géré paritairement par les employeurs et les travailleurs.

Cette création n'entraîne nullement la suppression de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie. Celle-ci sera maintenue en tant qu'organisme de paiement pour les divers régimes de pensions.

Le nouvel Office national aura pour mission de gérer les fonds versés en vue du paiement des pensions pour ouvriers, comme cela se fait déjà pour la plupart des autres secteurs de pensions, notamment pour les mineurs, les gens de mer, les travailleurs indépendants et les employés. Il sera chargé en outre de l'exécution et de l'application de la loi du 21 mai 1955.

La création du nouvel Office national n'aura, pour les membres du personnel transférés à cet Office nouveau, aucune conséquence préjudiciable du point de vue des droits acquis. Ils pourront choisir, soit de conserver leur qualité d'agents de l'Etat, soit d'entrer au service du nouvel organisme parastatal.

Tel est, en substance, l'exposé liminaire fait par le Ministre avant les débats.

Discussion générale.

Un membre se réfère à l'avis du Conseil d'Etat. Il a l'impression que le but essentiel du texte proposé est de faire des nominations.

Un membre se rallie à l'avis du Conseil d'Etat déclarant que le présent projet est sans objet.

Il désire savoir pourquoi on a demandé au Conseil d'Etat de donner son avis dans les trois jours pour une question qui doit être examinée sans précipitation. Il fera, lors de l'examen des articles, des observations en vue d'une plus grande harmonisation des divers secteurs.

L'Exposé des Motifs du présent projet exprime le vœu que le président parle les deux langues nationales alors que le projet n° 506/1 exige uniquement qu'il comprenne les deux langues nationales. A-t-on quelqu'un en vue?

Un membre rappelle qu'une certaine presse réactionnaire a cru devoir combattre le projet.

Un membre se demande si le Conseil d'Etat est compétent pour émettre un avis politique sur un texte déterminé. Il estime que le Conseil d'Etat doit se limiter à l'examen de la constitutionnalité et de la légalité et que, dans le présent cas, il a outrepassé ses pouvoirs. Il donne lecture des conclusions de l'avis du Conseil d'Etat faisant ressortir l'inutilité du projet et déclare qu'il démontrera le contraire.

La gestion paritaire a été réalisée dans tous les secteurs, sauf un seul: celui des pensions pour ouvriers. La loi du 29 décembre 1953 avait instauré la gestion paritaire dans ce secteur. Il a toutefois été mis fin à celle-ci par la loi du 21 mai 1955.

Le membre ne croit pas que le Ministre ait l'intention de nommer des personnes déterminées, les ministres P.S.C. ayant dans le passé, toujours nommé des personnes uniquement en raison de leurs capacités.

L'article 17, § 2, de la loi du 21 mai 1955 ne constitue pas une base suffisante en vue de l'organisation de la

beheer in de sector der arbeiderspensioenen. Aldus is in artikel 2 van het koninklijk besluit van 19 april 1958, waarbij de raad van beheer van de Rijkskas wordt ingericht, nergens sprake van een vertegenwoordiging van werkgevers en werknemers.

Er dient in dit verband dus opgemerkt dat de Rijkskas een louter uitbetalingsorganisme is. Indien men haar eveneens het beheer wil opdragen dan dient in deze veronderstelling ook de wet gewijzigd te worden.

Het lid vergelijkt vervolgens het regime der arbeiderspensioenen met dit der bediendenpensioenen. In deze laatste sector is het paritair beheer ingesteld. Waarom zou men dan weigeren hetzelfde te doen in de andere sector, die de belangrijkste is?

In de vijf verlopen jaren, gedurende dewelke de wet van 21 mei 1955 van kracht was, werd de raad van beheer waarvan sprake hierboven, nooit samengesteld. De Minister heeft overschot van gelijk een ontwerp in te dienen, waarbij aan de arbeiders werkelijk medezeggenschap wordt verleend.

Het ontwerp ligt in de lijn van de besluitwet tot inrichting van de maatschappelijke zekerheid. Het lid vraagt aan de Minister duidelijk de opdracht uit te stippelen van de Rijksdienst ten opzichte van de Rijkskas. Volgens zijn opvatting is de eerste een beheersorganisme en de laatste een uitbetalingsorganisme. Het lid besluit zijn tussenkomst met een algemene opmerking: de Nederlandse tekst van het ontwerp werd niet verbeterd. Het is daarom wenselijk dat in bijlage tot het verslag een verbeterde tekst wordt toegevoegd.

Een ander lid sluit zich aan bij de laatste twee opmerkingen. Hij wenst dat aan de arbeiders niet alleen medezeggenschap, maar ook beslissingsrecht zou gegeven worden. De Minister zou moeten gebonden zijn door een eensluidend advies.

Medezeggenschap kan echter aan de Regering niet ontzegd worden, aangezien Rijkstoelagen aan de Dienst worden gestort.

Het lid sluit zich aan bij het advies van de Raad van State: de Minister was reeds met voldoende bevoegdheid toegerust om het paritair beheer in te richten op snellere en eenvoudigere wijze dan hier wordt voorgesteld.

Wat de talenkennis van de voorzitter betreft, zou men zich eventueel mogen beperken tot de vereiste dat hij de beide landstalen begrijpt.

Het lid meent ten slotte dat in de toekomst moet worden vermeden wetten te noemen naar de naam van de Minister, die ze heeft ingediend.

Een lid doet opmerken dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen het paritair beheer en de bevoegdheden van de paritaire commissies. De raad van beheer van de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen zal over een werkelijk en effectief beslissingsrecht beschikken. De Minister blijft eventueel gemachtigd zijn vetorecht uit te oefenen.

Een lid meent dat zou dienen te worden vermeden dat bij elke Regeringswisseling de organisatie van de instellingen opnieuw wordt ter sprake gebracht. Zulks werkt storend op de goede gang van zaken.

Het lid erkent dat de Raad van State zijn bevoegdheid is te buiten gegaan. Hij sluit er zich nochtans bij aan.

Hij verklaart dat wat een ander commissielid gezegd heeft in zake benoemingen, bevestigt wat hij zelf reeds heeft verklaard.

Hij vraagt zich af of het wel goed is aan de Rijksdienst de bevoegdheid te verlenen om de rechten van de belanghebbenden te bepalen. De Minister moet volgens hem hiervoor verantwoordelijk blijven.

gestion paritaire dans le secteur des pensions pour ouvriers. A l'article 2 de l'arrêté royal du 19 avril 1958, créant le conseil d'administration de la Caisse nationale, il est nulle part question d'une représentation des employeurs et travailleurs.

Notons toutefois que la Caisse nationale est exclusivement un organisme de paiement. Si l'on désire lui confier également l'administration, il y aura lieu de modifier la loi.

Le membre compare ensuite le régime des pensions pour ouvriers à celui des pensions pour employés. Dans ce dernier secteur la gestion paritaire a été instaurée. Pourquoi refuser dès lors de le faire dans l'autre secteur, qui est le plus important?

Au cours des cinq dernières années, durant lesquelles était en vigueur la loi du 21 mai 1955, le conseil d'administration dont il est question ci-dessus, n'a jamais été composé. Le Ministre a parfaitement raison de déposer un projet octroyant aux ouvriers un pouvoir de contrôle.

Le présent projet est la suite logique de l'arrêté-loi organisant la sécurité sociale. Le membre demande au Ministre de préciser la mission de l'Office national par rapport à celle de la Caisse nationale. A son avis, l'Office est un organisme de gestion, et la Caisse nationale un organisme de paiement. Le membre termine son intervention par une observation d'ordre général: le texte néerlandais du présent projet n'a pas été corrigé. C'est pourquoi il serait préférable d'ajouter, en annexe au présent rapport, un texte corrigé.

Un autre membre se rallie aux deux dernières observations. Il souhaite que les ouvriers disposent non seulement d'un pouvoir de contrôle mais aussi d'un droit de décision. Le Ministre devrait être lié par un avis conforme.

Le pouvoir de contrôle ne peut toutefois être dénié au Gouvernement, des subventions de l'Etat étant versées à l'Office.

Le membre se rallie à l'avis du Conseil d'Etat: le Ministre était déjà suffisamment armé pour organiser la gestion paritaire d'une manière plus rapide et plus simple que celle qui est proposée.

En ce qui concerne les connaissances linguistiques du président, on pourrait se limiter éventuellement à exiger qu'il comprenne les deux langues nationales.

Le membre estime enfin, qu'il y aurait lieu d'éviter à l'avenir de désigner les lois d'après le nom du Ministre qui les a déposées.

Un membre fait observer qu'il faut faire une distinction entre la gestion paritaire et les attributions des commissions paritaires. Le comité de gestion de l'Office national des Pensions pour Ouvriers disposera d'un droit de décision réel et effectif. Le Ministre est habilité à user, le cas échéant, de son droit de veto.

Un membre est d'avis qu'il faudrait éviter qu'à chaque changement de gouvernement l'organisation des institutions soit remise en question. Cette façon de procéder entrave la bonne marche des affaires.

Le membre reconnaît que le Conseil d'Etat a outrepassé ses pouvoirs, mais il s'y rallie néanmoins.

Il déclare que les observations faites par un autre membre à propos des nominations, confirment ses propres observations.

Il se demande s'il convient d'accorder à l'Office national compétence pour déterminer les droits des intéressés. A son avis, le Ministre doit rester responsable en cette matière.

Het lid doet verder opmerken dat hier een nieuwe parastatale instelling in het leven wordt geroepen, terwijl de Regering de afschaffing van een aantal van die instellingen in haar programma heeft ingeschreven. Hij meent dat de toepassing van de essentiële beginselen van de wetgeving tot de bevoegdheid van het Departement moet blijven behoren en alleen de loutere uitvoeringsmaatregelen aan parastatale instellingen mogen worden toevertrouwd.

Het lid doet opmerken dat alleen in de sector der parastatale instellingen het paritair beheer wordt ingericht. In de sector der bediendenpensioenen zijn er 25 private verzekeringsorganismen die hieraan ontsnappen. Het zou wenselijk zijn ook daar het paritair beheer in te voeren.

De Minister antwoordt hierop dat hij bij een vorige gelegenheid een advies aan de Raad van State heeft teruggedonden, met de opmerking dat de Raad zijn bevoegdheid was te buiten gegaan. Hij heeft het thans niet gedaan en de zaak op haar verloop gelaten om de gelegenheid te hebben in deze kwestie eens klaarheid te scheppen.

Hij heeft gemeend de dringendheid te mogen vragen, omdat de Raad van State reeds een advies had gegeven over het ontwerp n° 506 betreffende het paritair beheer.

Het huidige ontwerp verwijst in zijn artikel 9 naar de prioriteitswetten; zulks is niet het geval voor het ontwerp n° 506. De reden hiervan is het instellen van een geding bij de Raad van State sedert de indiening van het hier besproken ontwerp en het arrest dat hierin werd uitgesproken, waardoor de bedoelde bepaling uit het artikel kan worden weggelaten. De Minister stelt dan ook die weglating voor. Een afschrift van het bedoelde arrest is in bijlage tot het verslag afgedrukt (zie Bijlage I).

Wat de voorgenomen wijziging van de benaming van sommige instellingen betreft, vraagt de Minister zich af of men in het hier besproken ontwerp op deze wijziging reeds mag vooruitlopen. De Minister verklaart dat, wat de talenkennis van de voorzitter betreft, het zijn bedoeling is enkel te vergen dat hij beide landstalen begrijpt.

In verband met het beslissingsrecht doet de Minister opmerken dat de pensioenorganismen voor bedienden, mijnwerkers, zeelieden en zelfstandigen over dit recht reeds beschikken; aan de belanghebbenden wordt het recht verleend om tegen de beslissingen van die instellingen beroep aan te tekenen. De Minister wenst thans een zelfde stelsel in te voeren in de sector der arbeiderspensioenen. Dit belet niet dat hij steeds verantwoordelijk blijft voor het beheer van de bedoelde instellingen. Het is dan ook vanzelfsprekend dat hem een recht van toezicht blijft voorbehouden, welk recht hij via een Regeringscommissaris uitoefent. De Minister geeft aan de Commissie de verzekering dat de raad van beheer van de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen een werkelijk beslissingsrecht zal hebben. De Minister maakt ten andere zelden gebruik van zijn veto-recht.

De raad van beheer zal eveneens zijn personeel benoemen, bevorderen en afzetten.

De Minister antwoordt verder aan een lid dat de instelling van het paritair beheer niet kon geregeld worden bij koninklijk besluit omdat zij een overdracht van bevoegdheden inhoudt aan een parastataal organisme, bevoegdheden die toegekend werden bij de wet.

Er diende een nieuw organisme te worden opgericht en het is bovendien rationeler, zoals in de andere sectoren, een onderscheid te maken tussen het uitbetalingsorganisme en het beheersorganisme.

Een lid dringt aan op de instelling van een effectief paritair beheer. Daar de Rijkskas een louter uitbetalingsorganisme is, kan het beheer ervan niet paritair zijn. Die Kas wordt inderdaad beheerd door de voorzitters en ondervoorzitters uit de verschillende sectoren der pensioenen.

Le membre fait observer d'autre part que ce projet crée un nouvel organisme parastatal, alors que le Gouvernement a inscrit à son programme la suppression d'un certain nombre de ces organismes. Il pense que l'application des principes fondamentaux de la législation doit rester de la compétence du département et que les seules mesures de pure exécution doivent être confiées à des organismes parastataux.

Le membre fait remarquer que la gestion paritaire est organisée uniquement dans le secteur parastataux. Dans le secteur des pensions pour employés, 25 organismes assureurs privés échappent à cette gestion. Il serait souhaitable d'y instaurer également la gestion paritaire.

Le Ministre répond qu'à une occasion précédente il a renvoyé un avis au Conseil d'Etat en lui faisant remarquer qu'il avait outrepassé ses pouvoirs. Il s'est abstenu de le faire dans le cas présent et a laissé l'affaire suivre son cours, afin de pouvoir s'expliquer sur cette question.

Il a estimé devoir demander l'urgence, le Conseil d'Etat ayant déjà émis un avis au sujet du projet n° 506 relatif à la gestion paritaire.

Le présent projet se réfère en son article 9 aux lois sur la priorité; tel n'est pas le cas du projet n° 506. Le motif en est que le Conseil d'Etat a été saisi d'un litige depuis le dépôt du projet en discussion et, étant donné l'arrêt rendu dans cette affaire, ladite disposition peut être supprimée dans l'article. Le Ministre propose ensuite la suppression. Une copie dudit arrêt est reproduite en annexe au rapport (cfr Annexe I).

En ce qui concerne le changement de dénomination envisagé pour certains organismes, le Ministre se demande s'il convient d'anticiper sur cette question dans le projet en discussion. Se référant à la connaissance linguistique du président, il déclare qu'il a uniquement l'intention d'exiger que le président comprenne les deux langues nationales.

A propos du droit de décision, le Ministre fait observer que les organismes de pensions pour employés, ouvriers mineurs, marins et travailleurs indépendants disposent déjà de ce droit; les intéressés ont le droit d'interjeter appel contre les décisions de ces organismes. Le Ministre désire instaurer un système identique dans le secteur des pensions pour ouvriers. Ceci ne l'empêche pas au demeurant de rester responsable de la gestion desdits organismes. Il va de soi dès lors, qu'un droit de contrôle lui soit réservé, qu'il exerce par l'intermédiaire d'un commissaire du Gouvernement. Le Ministre donne à la Commission l'assurance que le comité de gestion de l'Office national des Pensions pour Ouvriers disposera d'un droit de décision réel. D'ailleurs, le Ministre use rarement de son droit de veto.

Le comité de gestion procédera également à la nomination, à la promotion et à la révocation de son personnel.

Le Ministre répond d'autre part à un membre, que l'instauration de la gestion paritaire ne pouvait être réglée par arrêté royal, car elle implique un transfert de compétences, qui sont accordées en vertu d'une loi.

Un nouvel organisme devait être créé, et il est d'ailleurs plus rationnel de faire une distinction entre l'organisme chargé des paiements et l'organisme de gestion, comme c'est le cas dans les autres secteurs.

Un membre insiste pour que soit organisée une gestion paritaire effective. La Caisse nationale étant un organisme uniquement chargé des paiements, sa gestion ne peut être paritaire. Cette Caisse est en effet gérée par les présidents et vice-présidents des divers secteurs des pensions. Le

De raad van beheer van de Kas kon nog niet vergaderen, omdat hij onvolledig is; voor het beheer der arbeiderspensioenen bestaat immers geen beheerscomité.

De Minister geeft aan de Commissie de verzekering dat de rol van de Rijkskas uitsluitend beperkt blijft tot het uitbetalen der pensioenen en die van de Rijksdienst tot het beheer ervan.

Een lid verklaart het principe van het paritair beheer niet te betwisten. Hij vraagt zich nochtans af of een klein land als het onze zich kan veroorloven zoveel afzonderlijke, zelfstandige organismen op te richten. Hij dringt aan op een grotere concentratie en verwijst in dit verband naar wat werd verwezenlijkt in de sector der kinderbijlagen. De raad van beheer van het gecentraliseerd organisme zou dan zo kunnen worden samengesteld dat alle takken erin vertegenwoordigd zijn en zou kunnen gesplitst worden in onderafdelingen.

De Minister meent dat de opmerkingen die het lid naar voren heeft gebracht interessant zijn. In de laatste jaren werd een poging gedaan om de onderscheiden pensioenregelingen nader tot elkaar te brengen (proportionaliteit der pensioenbedragen, mechanisme). Nochtans blijven nog vele verschillen bestaan en zijn wij nog ver van de eenvormigheid (pensioenbedragen, bijdragen, modaliteiten van totstandkoming van het recht). Moeilijkheden van psychologische aard zouden zich voordoen indien men de centralisatie thans zou doorvoeren. Sommige sectoren, zoals de mijnwerkers en de bedienden, zouden zich tegen de versmelting verzetten. Het voorstel van het lid zal misschien in de toekomst kunnen worden verwezenlijkt.

Het lid is tevreden dat zijn suggestie niet zonder meer van de hand wordt gewezen. De scheiding die men wil in stand houden tussen bedienden en arbeiders is volgens hem onzinnig. De gelegenheid wordt hier geboden om bij te dragen tot de opheffing ervan.

Een ander lid vraagt zich af of de pensioenwetgeving rationeler zal worden door het stemmen van de voorgestelde tekst. Hij is de mening toegedaan dat de financiële crisis in grote mate het gevolg is van een structurele crisis in de diensten.

Het ontwerp streeft een dubbel doel na: invoering van het paritair beheer en oprichting van een nieuwe dienst. Naar aanleiding van de verwezenlijking van het eerste, wil men ook het tweede doorvoeren.

Het lid vreest dat met de nieuwe regeling de afwikkeling van de pensioendossiers nog meer vertraging zal oplopen dan thans het geval is. Hij is van oordeel dat men eerst het beginsel van het paritair beheer had moeten invoeren en daarna pas de structuur van de diensten herzien.

Het lid stemt in met de oprichting van een overkoepelend organisme voor de pensioenen, in de aard van de Rijksdienst voor de Maatschappelijke Zekerheid.

Hij meent inderdaad dat een eenvoudige fusie van de onderscheidene stelsels vrees zal doen ontstaan bij hen, die hoge pensioenbedragen genieten.

Hij vraagt welke in de toekomst de opdracht zal zijn van de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen; zal zij een louter uitbetalingsorganisme worden?

Hij herhaalt dat men vóór alles het paritair beheer had moeten invoeren en daarna het coördinerend organisme oprichten.

Het lid overloopt de onderscheidene sectoren en besluit, dat, behoudens voor de vrij-verzekerden, een zekere eenvormigheid bestaat. Pas nadat het bureau voor de gemengde loopbanen zijn opdracht zal hebben volbracht, zal ook voor deze categorie een oplossing gezocht kunnen worden. Het

comité de gestion de la Caisse n'a pas encore pu se réunir parce qu'il n'est pas complet; en effet il n'existe pas de comité de gestion pour la gestion des pensions pour ouvriers.

Le Ministre donne l'assurance à la Commission que le rôle de la Caisse nationale reste exclusivement limité au paiement des pensions et celui de l'Office national à la gestion des pensions.

Un membre déclare ne pas contester le principe de la gestion paritaire. Il se demande cependant si un petit pays comme le nôtre peut se permettre de créer tant d'organismes autonomes distincts. Il insiste pour une plus grande concentration, rappelant à ce sujet ce qui a été réalisé dans le secteur des allocations familiales. Le conseil d'administration de l'organisme centralisé pourrait, dans ce cas, être composé de manière à ce que tous les secteurs y soient représentés et qu'ils puissent être scindés en subdivisions.

Le Ministre estime que les suggestions faites par le membre sont intéressantes. Au cours de ces dernières années, un effort a été fait en vue de rapprocher les divers régimes de pension (proportionnalité des taux de pension, mécanisme). De nombreuses différences subsistent cependant et nous sommes encore loin de l'uniformité (montants des pensions, cotisations, modalités de naissance du droit). Des difficultés d'ordre psychologique se présenteraient si la centralisation était réalisée actuellement. Certains secteurs, ceux des mineurs et des employés, notamment, s'opposeraient à la fusion. La proposition du membre pourrait être réalisée éventuellement à l'avenir.

Le membre se réjouit de ce que sa suggestion n'est pas écartée sans plus. Il estime qu'il est insensé de vouloir maintenir la séparation entre les employés et les ouvriers. L'occasion se présente ici pour la supprimer.

Un autre membre se demande si la législation sur les pensions deviendra plus rationnelle par le vote du texte proposé. A son avis, la crise financière résulte dans une large mesure de la crise structurelle dans les services.

Le projet tend à un double but: l'instauration de la gestion paritaire et la création d'un office nouveau. A l'occasion de la réalisation du premier, on veut également réaliser le deuxième.

Le membre craint que le nouveau régime n'entraîne un retard encore plus grand dans l'examen des dossiers des pensions que celui qui existe actuellement. Il estime qu'on aurait dû commencer par instaurer le principe de la gestion paritaire, pour revoir ensuite la structure des services.

Le membre est d'accord sur la création d'un organisme de coordination des pensions, analogue à l'Office national de la Sécurité Sociale.

Il croit en effet qu'une simple fusion des divers régimes fera naître une certaine crainte parmi les bénéficiaires de pensions élevées.

Il demande quelle sera la mission future de la Caisse nationale des Pensions de retraite et de survie; deviendra-t-elle un organisme de simple paiement?

Il répète qu'avant tout on aurait dû instaurer la gestion paritaire, et créer ensuite l'organisme de coordination.

Après avoir passé en revue les divers secteurs, il conclut que, sauf en ce qui concerne les assurés libres, il existe une certaine uniformité. Ce n'est que lorsque le bureau aura terminé sa mission en ce qui concerne les carrières mixtes qu'une solution pourra être recherchée égale-

lid verheelt zich niet dat bij een eventuele concentratie bevoegdheidsconflicten zullen ontstaan.

De Minister doet opmerken dat de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen niet kon worden vermeld in het ontwerp op het paritair beheer, omdat die dienst nog niet bestaat. De Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen heeft een dubbele opdracht: de uitbetalingen doen voor de onderscheidene sectoren en het vaststellen van de werklidpensioenen. Deze dubbele taak kan moeilijk door één enkel organisme volbracht worden en dus diende deze toestand verholpen te worden. De Kas zal in de toekomst nog enkel betalingen doen. Dit is een belangrijke opdracht. Het beginsel van het paritair beheer kan hier niet toegepast worden, o.m. omdat het stelsel van de pensioenen voor de zelfstandigen erbij betrokken is.

Het huidige regime der arbeiderspensioenen is een hybride stelsel. In principe berust de toepassing ervan bij het ministerie, in feite bij de Rijkskas. Het is de enige sector waar geen paritair beheer werd ingericht.

In 't algemeen, zo doet de Minister opmerken, brengt elke wijziging aan een regime vertraging teweeg.

Een parastatale instelling is beter geschikt om de taak te vervullen die wordt opgedragen aan de Rijksdienst, omdat zij soepeler is, onder meer wat de recrutering van tijdelijke medewerkers betreft.

Sommige diensten van de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen zullen overgeheveld worden naar de nieuwe Rijksdienst (o.m. de inspectiedienst).

De dienst voor ouderdomspensioenen, waarvan het aantal personeelsleden sterk zal worden ingekrompen, zal behouden blijven bij het ministerie met het oog op het uitoefenen van een algemene controle en het verstrekken van adviezen aan de Minister.

Een bijzondere bepaling van het ontwerp laat aan de ambtenaren van het ministerie toe hun voorkeur uit te spreken om te worden opgenomen in het kader van de Rijksdienst.

De Minister verklaart dat de diensten een grote inspanning hebben gedaan om de achterstand te verwerken. In de sector gemengde loopbanen dient echter nog een inspanning geleverd. De Minister wijst erop dat de uit den vreemde te betrekken inlichtingen, dikwijls de afhandeling van een dossier vertragen.

Een lid vraagt welke het statuut zal zijn van het bureau voor de gemengde loopbanen en van het bureau voor de internationale overeenkomsten.

De Minister antwoordt dat het bureau voor de gemengde loopbanen geen eigen statuut heeft. Het bestaat uit afgevaardigden van de onderscheiden organismen, die bevoegd zijn om te beslissen elk wat hun sector betreft en die allen samen de beslissing ondertekenen.

Hetzelfde geldt voor het bureau voor de internationale overeenkomsten.

De algemene bespreking is gesloten.

ment pour cette catégorie. Le membre ne se dissimule pas qu'une concentration éventuelle entraînera des conflits de compétence.

Le Ministre fait observer que l'Office national des Pensions pour Ouvriers ne pouvait être mentionné dans le projet relatif à la gestion paritaire pour la raison que cet Office n'existe pas encore. La Caisse nationale des Pensions de retraite et de survie a une double mission: effectuer les paiements pour les divers secteurs et fixer les pensions des ouvriers. Cette double tâche pouvant difficilement être réalisée par un seul organisme, il y avait donc lieu de remédier à cette situation. À l'avenir, la Caisse ne fera plus que les paiements. C'est une tâche importante. Le principe de la gestion paritaire n'est pas applicable ici, pour la raison notamment que le régime de pension des travailleurs indépendants est en cause.

Le régime actuel des pensions pour ouvriers est un système hybride. En principe, l'application incombe au département; en fait, à la Caisse nationale. C'est le seul secteur où aucune gestion paritaire n'a été organisée.

Le Ministre fait remarquer que d'une façon générale, toute modification d'un régime entraîne des retards.

Un organisme parastatal est mieux en mesure de remplir la tâche confiée à l'Office national, car il est plus souple, notamment en ce qui concerne le recrutement de collaborateurs temporaires.

Certains services de l'Office national des Pensions pour Ouvriers seront transférés au nouvel Office (entre autres le service de l'inspection).

Le service des pensions de vieillesse, dont le personnel sera fortement réduit, sera maintenu au département; il sera chargé d'exercer un contrôle général et de donner des avis au Ministre.

Une disposition spéciale du projet laisse aux fonctionnaires du département le choix d'être repris dans le cadre de l'Office national.

Le Ministre déclare que les services ont fait un gros effort en vue de combler le retard. Un effort doit toutefois encore être fait dans le secteur des carrières mixtes. Le Ministre souligne que les renseignements à recueillir à l'étranger, retardent souvent l'examen d'un dossier.

Un membre demande quel sera le statut du bureau des carrières mixtes et du bureau des conventions internationales.

Le Ministre répond que le bureau des carrières mixtes n'a pas de statut propre. Il est composé de délégués des divers organismes, qui sont compétents pour décider chacun en ce qui concerne son secteur et qui signent ensemble la décision.

Il est de même des accords internationaux.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen.

Eerste artikel.

De Minister antwoordt aan een lid dat de bepaling : « onder de waarborg van de Staat », voorkomt in nog andere sociale wetten (besluitwet op de maatschappelijke zekerheid, art. 9; pensioenwet der mijnwerkers, art. 6).

Het eerste artikel wordt aangenomen met 8 stemmen voor en 4 onthoudingen.

Art. 2.

Op voorstel van een lid worden de woorden : « de wet van 21 mei 1955 » vervangen door : « de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders ». Het aldus gewijzigd artikel wordt zonder verdere besprekingen aangenomen.

Art. 3.

Een lid vraagt welke de toestand zal zijn, indien de groepen van vertegenwoordigers der werknemers en werkgevers tegenover elkaar komen te staan.

De Minister verwijst naar de artikelen 18 en 20.

Een ander lid spreekt in dit verband de mening uit dat uit artikel 20 het 2° zou dienen gelicht te worden. Het is inderdaad niet aangewezen de hypothese van het 3° samen met die van het 2° en 1° in één artikel samen te voegen.

De Minister doet opmerken dat in het geval door het 3° van artikel 20 bedoeld, hij slechts zal tussenbeide komen wanneer het absoluut noodzakelijk is.

Hij doet opmerken dat moeilijk aan de voorzitter de taak kan worden opgedragen door zijn stem een einde te maken aan een conflict, omdat de voorzitter absoluut onpartijdig en onafhankelijk moet zijn. De commissaris van de Regering aan de andere kant beschikt slechts over een recht van schorsing. Ten einde een zuiver paritair beheer te verzekeren heeft de Nationale Arbeidsraad niet gewild dat aan de voorzitter beraadslagende stem zou worden gegeven.

Een lid wijst er op dat het 3° van artikel 20 voor gevolg zal hebben dat de Minister de bevoegdheden van het beheerscomité zal uitoefenen telkens als een van beide groepen zich onthoudt. Hij herinnert aan wat thans gebeurt in het beheerscomité van de Rijksdienst voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

Een commissielid meent dat aan de voorzitter het recht moet worden verleend om bij staking van stemmen een beslissing te treffen. Hij heeft immers de argumenten van beide partijen gehoord, terwijl een tussenkomst van de Minister als een inmenging van buitenuit zal beschouwd worden.

De Minister doet opmerken dat in dergelijke omstandigheden de voorzitter er zou kunnen toe genoopt worden positie te kiezen in politieke problemen. De regeling door de Minister voorgesteld in het ontwerp zal de groepen aanzetten om een overeenkomst te bereiken.

Een lid voegt er aan toe dat de voorzitter steeds raad kan geven en door de Minister kan geraadpleegd worden.

Artikel 3 wordt ongewijzigd aangenomen.

Art. 4.

De Minister antwoordt aan een lid dat de uitdrukkingen « sur des listes doubles » en « op lijsten van twee kandidaten » geïjkte uitdrukkingen zijn, waarvan het gebruik wordt aanbevolen door de Raad van State.

Examen des articles.

Article premier.

M. le Ministre répond à un membre que l'expression « sous la garantie de l'Etat » figure dans d'autres lois sociales (arrêté-loi relatif à la sécurité sociale, art. 9; loi sur la pension des ouvriers mineurs, art. 6).

L'article premier est adopté par 8 voix et 4 abstentions.

Art. 2.

Sur la proposition d'un membre, les mots « la loi du 21 mai 1955 » sont remplacés par : « la législation relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers ». L'article ainsi modifié est adopté sans discussion.

Art. 3.

Un membre demande quelle sera la situation si les groupements des représentants des employeurs et des travailleurs ne sont pas d'accord.

M. le Ministre renvoie aux articles 18 et 20.

A ce propos un autre membre estime que le 3° de l'article 20 devrait être supprimé. En effet, il n'est pas souhaitable de réunir dans un même article les 1° et 2° ainsi que l'hypothèse du 3°.

M. le Ministre fait observer que dans le cas visé au 3° de l'article 20, il n'interviendra qu'en cas d'absolue nécessité.

Il fait remarquer en outre qu'on peut difficilement obliger le président à mettre fin à un conflit en votant lui-même, étant donné que le président doit être totalement impartial et indépendant. D'autre part, le commissaire du Gouvernement ne dispose que d'un droit de suspension. En vue d'assurer une gestion purement paritaire, le Conseil national du Travail n'a pas voulu qu'une voix délibérative soit donnée au président.

Un membre attire l'attention sur le fait que le 3° de l'article 20 aura pour effet que le Ministre exercera les pouvoirs du comité de gestion, chaque fois qu'un des deux groupes s'abstient. A ce propos il rappelle ce qui se passe actuellement au comité de gestion de l'Office National d'Assurance Maladie-Invalidité.

Un membre estime qu'il faut donner au président le droit de prendre une décision en cas de partage des voix. En effet, il a entendu les arguments des deux parties, alors qu'une intervention du Ministre serait considérée comme une ingérence extérieure.

M. le Ministre fait observer que dans de tels cas le président pourrait se voir contraint de prendre position dans des questions d'ordre politique. Le régime que le Ministre propose dans le projet incitera les groupes à aboutir à un accord.

Un membre ajoute que le président pourra toujours donner des conseils et qu'il peut être consulté par le Ministre.

L'article 3 est adopté sans modification.

Art. 4.

M. le Ministre répond à un membre que les expressions « sur des listes doubles » et « op lijsten van twee kandidaten » sont des expressions consacrées, dont l'usage est recommandé par le Conseil d'Etat.

Op verzoek van een lid wordt in dit verslag nader bepaald dat door deze uitdrukkingen dient verstaan lijsten met het dubbele van het aantal te benoemen kandidaten.

Een lid betreurt dat aan de kandidaten geen andere voorwaarden worden gesteld dan die vermeld in het artikel. Hij wijst erop dat het hier niet gaat om gewone paritaire commissies.

De Minister antwoordt dat zulks strookt met de wens uitgesproken door de Nationale Arbeidsraad.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen voor en 1 onthouding.

Art. 5.

Een lid vraagt dat van de voorzitter zou worden geëist dat hij tweetalig zij en dat deze voorwaarde in de wet zou worden ingeschreven.

Een lid spreekt de wens uit dat men op dit gebied dezelfde regels zou toepassen als voor de hogere ambten.

Een commissielid meent dat men van de voorzitter moet eisen dat hij de twee talen *begrijpt*, niet dat hij ze spreekt.

Een ander lid meent dat de Memorie van Toelichting op dit stuk duidelijk is en niets aan de tekst van de wet dient toegevoegd. Temeer daar in de huidige stand van het onderwijs van niemand kan worden geëist dat hij tweetalig zou zijn.

Een lid is akkoord met het voorstel dat de voorzitter de twee landstalen moet begrijpen. Deze vereiste moet echter thans niet in de wet worden ingeschreven.

De voorzitter moet de bespreking in de beide talen kunnen volgen, maar ze niet allebei grondig kunnen spreken. Hij vraagt dat hiervan melding zou worden gemaakt in het verslag, aangezien deze stelling afwijkt van deze voorgestaan in de Memorie van Toelichting.

De Minister doet aan de Commissie opmerken dat er geen voorgaande bestaat, waarbij dergelijke eis wordt gesteld.

Een lid vraagt zich af hoe bij de benoeming zal worden vastgesteld of de voorzitter tweetalig is.

Een commissielid verklaart dat de Minister hiervoor verantwoordelijk is. Hij veronderstelt dat de leden van het beheerscomité eventueel de Parlementsleden zullen voorlichten ingeval de voorzitter niet mocht voldoen aan de vereisten die worden gesteld op taalgebied. De Minister zou dan ter verantwoording kunnen geroepen worden.

Een lid vraagt dat in ieder geval in de toekomst zou vermeden worden dat taaladjuncten dienen aangesteld te worden. Het klaagt erover dat in bepaalde hoge raden mensen zitting hebben die geen woord begrijpen van wat in het Nederlands wordt gezegd.

De Commissie vraagt dat in het verslag melding zou worden gemaakt van het belang dat zij aan deze aangelegenheid hecht.

Ten slotte nadat het artikel aanvankelijk werd aangehouden, was zij het erover eens dat overeenkomstig hetgeen trouwens voorkomt in de Memorie van Toelichting tot het ontwerp n° 506 op het paritair beheer (blz. 4), bedoeld is « beide landstalen *begrijpt* ».

Uw Commissie sprak ook de wens uit dat deze regel eveneens zou gelden voor de ambtenaren van de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen die een leidende functie bekleden en o.m. voor de administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal (cfr. art. 9).

Een paar leden doen hierbij opmerken dat deze aangelegenheid geregeld wordt door het taalstatuut van de ambtenaren.

A la demande d'un membre, il est précisé dans le présent rapport que, par ces expressions, il faut entendre des listes comportant le double du nombre des candidats à nommer.

Un membre regrette que les seules conditions exigées des candidats soient celles prévues au présent article. Il attire l'attention sur le fait qu'il ne s'agit pas, en l'occurrence, de commissions paritaires ordinaires.

M. le Ministre répond que cet état de choses répond au vœu exprimé par le Conseil national du Travail.

L'article est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Art. 5.

Un membre demande qu'on exige du président qu'il soit bilingue et que cette condition soit inscrite dans la loi.

Un membre souhaite voir appliquer en ce domaine des règles identiques à celles exigées pour les fonctions supérieures.

Un membre estime qu'il faut exiger du président qu'il *comprenne* les deux langues, et non qu'il les parle.

Un autre membre estime que l'Exposé des Motifs est explicite à ce point de vue et qu'il ne faut rien ajouter au texte de la loi, d'autant plus que dans l'état actuel de notre enseignement on ne peut exiger de personne d'être bilingue.

Un membre marque son accord sur le principe du bilinguisme, mais cette condition ne doit toutefois pas être inscrite dans la loi.

Le président doit pouvoir suivre la discussion dans les deux langues, mais il n'est pas tenu de les parler parfaitement toutes deux. Il demande qu'il en soit fait mention dans le rapport, étant donné que cette thèse s'écarterait de celle qui est défendue dans l'Exposé des Motifs.

Le Ministre fait observer à la Commission qu'il n'existe aucun précédent concernant une condition de ce genre.

Un membre se demande comment, lors de la nomination, on établira si le président est bilingue.

Un membre déclare que le Ministre est responsable à cet égard. Il suppose que les membres du comité d'administration informeront, le cas échéant, les parlementaires au cas où le président ne satisferait pas aux conditions requises du point de vue des langues. Le Ministre pourrait alors être appelé à se justifier.

Un membre demande qu'en tout cas on évite à l'avenir de désigner des adjoints linguistiques. Il se plaint de ce que dans certains conseils supérieurs siègent des personnes ne comprenant rien de ce qui est dit en néerlandais.

La Commission demande qu'il soit fait mention dans le rapport de l'intérêt qu'elle porte à cette question.

Enfin votre Commission, après avoir d'abord réservé l'article, était d'accord pour lire, en conformité d'ailleurs avec ce qui est dit dans l'Exposé des Motifs du projet n° 506 sur la question paritaire (p. 4) « qu'il *comprenne* les deux langues nationales ».

Votre Commission a exprimé le vœu que cette règle s'applique également aux agents de l'Office national des Pensions pour Ouvriers assumant une fonction dirigeante et, notamment, pour l'administrateur général et pour l'administrateur général adjoint (cfr. art. 9).

Deux membres font observer à ce propos que cette question est régie par le statut linguistique des agents de l'Etat.

Artikel 5 wordt aangenomen met 10 stemmen voor en 3 onthoudingen.

Art. 6, 7 en 8.

Deze artikelen worden eenparig aangenomen.

Art. 9.

De Commissie is akkoord om het laatste lid van dit artikel weg te laten.

Het gewijzigde artikel wordt aangenomen met 13 stemmen voor en 1 onthouding.

Art. 10 tot 12.

Aangenomen.

Art. 13.

De Commissie is akkoord om de woorden : « de wet van 21 mei 1955 » te vervangen door de woorden : « de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders », zoals reeds aangenomen bij artikel 2.

Dit artikel werd aanvankelijk ook door uw Commissie aangehouden, om de Minister de mogelijkheid te geven te antwoorden op vragen om inlichtingen die door sommige leden werden gesteld. Aldus werd verzocht om een samenvatting van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en om een overzicht van de huidige vormen van beheer van de instellingen der verschillende pensioenregimes.

Deze inlichtingen vindt men in bijlage tot dit verslag (zie bijlagen II en IV).

Het gewijzigde artikel wordt in zijn geheel aangenomen met 10 stemmen voor en 3 onthoudingen.

Art. 14.

De Minister antwoordt aan een lid dat in dit artikel een adviserende bevoegdheid wordt verleend. Het woord « kan » wijst op een initiatiefrecht dat aan het beheerscomité wordt gegeven.

Artikel 14 wordt aangenomen.

Art. 15.

Amendement van de heer De Paep (Stuk n° 550/2).

Dit amendement geeft aanleiding tot een uitvoerige bespreking. De Minister trekt een parallel tussen de urgentie zoals die in het ontwerp op het stuk van de raadpleging van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen is opgevat en de dringende raadpleging of het niet-raadplegen wegens urgentie van de Raad van State.

Hij heeft ernstige bezwaren tegen de verplichte motivering van de niet-raadpleging wegens urgentie hem door het amendement opgelegd.

Indien de wet hem tot een « met reden omklede » motivering verplicht, is hij ertoe gehouden de bedoelde reden eventueel te vermelden in de inleiding tot de koninklijke besluiten die in het bevoegdheidsveld van de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen worden genomen. Welnu in bepaalde gevallen kan die omstandige motivering ongelegen komen of een onrechtstreekse blaam bevatten voor het beheerscomité bedoeld bij dit artikel.

Bovendien dreigt het toevoegen van de verplichting tot motivering, volgens de Minister, tal van acties tot nietigverklaring uit te lokken. Het is nu reeds zo, dat de veelvuldig-

L'article 5 a été adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 6, 7 et 8.

Ces articles ont été adoptés à l'unanimité.

Art. 9.

La Commission est d'accord pour supprimer le dernier alinéa de cet article.

L'article, ainsi modifié, est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Art. 10 à 12.

Adoptés.

Art. 13.

La Commission est d'accord pour remplacer les mots : « la loi du 21 mai 1955 » par les mots : « la législation relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers », ainsi que cela avait déjà été adopté à l'article 2.

Cet article a été d'abord également réservé par votre Commission afin de permettre au Ministre de répondre aux demandes de renseignements faites par divers membres. C'est ainsi qu'on a demandé un résumé de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public ainsi qu'un résumé des formules actuelles de gestion des organismes des divers régimes de pension.

Ces renseignements figurent en annexe au présent rapport (cfr Annexes II et IV).

L'article modifié, est adopté dans son ensemble par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 14.

Le Ministre répond à un membre que cet article octroie une compétence consultative. Le mot « peut » indique qu'un droit d'initiative est conféré au comité de gestion.

L'article 14 est adopté.

Art. 15.

Amendement de M. De Paep (Doc. n° 550/2).

Cet amendement donne lieu à une large discussion. Le Ministre met en parallèle la procédure d'urgence, telle que la conçoit le projet, en matière de consultation du comité de gestion de l'Office national des pensions pour ouvriers, et la consultation urgente ou la non-consultation du Conseil d'Etat en cas d'urgence.

Il a de sérieuses objections contre la motivation obligatoire de la non-consultation que lui impose l'amendement.

Si la loi le contraint à un avis « dûment motivé », il sera tenu de mentionner éventuellement le motif en question dans l'exposé liminaire des arrêtés royaux pris dans le cadre de la compétence de l'Office national des pensions pour ouvriers. Or, dans certains cas, cette motivation détaillée peut paraître inopportune ou contenir un blâme indirect à l'égard du comité de gestion.

En outre en ajoutant la motivation obligatoire celle-ci risque de susciter d'après le Ministre, de nombreuses actions en annulation. Actuellement déjà il se fait que la

heid van de gronden tot nietigverklaring, bv. van benoemingen, nefaste gevolgen heeft voor de ambtenaren en uiteindelijk voor de Administratie zelf, wier doeltreffende werking lijdt onder een toenemende sfeer van onzekerheid. De vele gronden tot nietigverklaring leiden uiteindelijk tot het tegenovergestelde resultaat van wat men door het beroep op de Raad van State had beoogd, nl. de vrijwaring van de rechten van de ambtenaren en hun rechtszekerheid.

De Minister wenst bij deze gelegenheid nogmaals de aandacht van de Commissie op dit probleem te vestigen.

Verscheidene leden blijven niettemin voorstander van de mededeling van de reden van de niet-raadpleging aan het beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen vertegenwoordigd in de persoon van de voorzitter van dat comité. Inderdaad, zo zeggen zij, dit comité is toch met de verantwoordelijkheid van het beheer van de gelden van het regime belast en een kennisgeving als hierboven bedoeld is in hun ogen een kwestie van fair-play.

Die kennisgeving hoeft niet uitvoerig te zijn. Een paar regels kunnen volstaan. Zij biedt bovendien het voordeel bepaalde verkeerde interpretaties op grond van soms ongegronde of onvoldedige geruchten te voorkomen en aldus misverstanden tussen de Minister en het bedoelde beheerscomité te vermijden.

Bovendien zal dergelijke kennisgeving van die aard zijn dat een overdreven beroep op de dringendheid en dus een veronachtzaming van de raadpleging van het belanghebbend beheerscomité, vanwege de opeenvolgende Ministers zich minder gemakkelijk zal voordoen.

Een lid acht het amendement inopportuun : men moet zowel aan de Uitvoerende Macht als aan het beheerscomité ieder zijn specifieke verantwoordelijkheid laten. Indien men van oordeel is dat een Minister te gemakkelijk aan het advies van het beheerscomité voorbijgaat, dan kan hij in het Parlement ter verantwoording geroepen worden.

Een ander lid daarentegen steunt op zijn beurt de opvattingen door de vorige sprekers uiteengezet.

Hij wijst erop — dit naar aanleiding van een tussenkomst van de Minister — dat artikel 15 uiteraard alle gevallen uitsluit, waarin een motivering van een koninklijk besluit bijvoorbeeld de Minister in een kiese positie zou kunnen plaatsen. Aldus heeft dit artikel en dus de erbij bedoelde dringendheid geen betrekking op het financieel aspect van de verhoudingen tussen de Minister en het beheerscomité en de Minister behoudt dan ook in dit opzicht volledig de vrije hand. Wat de kwestie van het personeelskader en de structuur van de nieuwe instelling betreft, is de Minister gehouden tot het naleven van andere procedures, zoals het raadplegen van het comité voor syndicaal advies, die elke urgentie uitsluiten.

Blijft nog alleen de pensioenwetgeving en dito reglementering over. Tegen het mededelen van de redenen van dringendheid op dit stuk aan de voorzitter van het beheerscomité kan de Minister geen bezwaar hebben, aldus het lid.

Tot besluit van deze bespreking verklaart de Minister zich met de mededeling van de inroeping der dringendheid aan de voorzitter van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen te kunnen verenigen.

Trouwens, het ligt in de bedoeling de urgentieprocedure zoveel mogelijk te vermijden.

Daarop wordt het amendement van de heer De Paepe ingetrokken en het hiernavolgende amendement aangenomen met 11 stemmen voor en 4 onthoudingen : « Indien de Minister de dringendheid inroept, brengt hij de voorzitter van het beheerscomité hiervan op de hoogte ».

Het aldus gewijzigd artikel wordt aangenomen met 11 stemmen voor en 4 onthoudingen.

multiplicité des motifs d'annulation, de nominations par exemple, entraîne des conséquences néfastes pour les agents et, en fin de compte, pour l'Administration elle-même, dont le fonctionnement efficace se ressent de l'atmosphère croissante d'incertitude. Les nombreux motifs d'annulation aboutissent au résultat contraire de celui auquel on visait par le recours au Conseil d'Etat, c'est-à-dire la sauvegarde des droits des agents et de leurs garanties légales.

Le Ministre souhaite à cette occasion attirer une fois de plus l'attention de la Commission sur ce problème.

Toutefois, divers membres restent partisans de la notification des motifs de la non-consultation au comité de gestion de l'Office national des pensions pour ouvriers, représenté par le président dudit comité. En effet, disent-ils, ce comité est chargé de la responsabilité de la gestion des fonds du régime et la notification susvisée est à leurs yeux une question de fair-play.

Il n'est pas nécessaire que cette notification soit très ample. Quelques lignes peuvent suffire. Cette notification présente en outre l'avantage de prévenir certaines interprétations erronées, données sur la foi de rumeurs non fondées ou incomplètes, et d'éviter ainsi des malentendus entre le Ministre et le comité de gestion en question.

Cette notification sera en outre de nature à prévenir un recours exagéré à l'urgence de la part des Ministres successifs et évitera que ceux-ci négligent de consulter le comité de gestion en question.

Un membre estime l'amendement inopportuun : il convient de laisser leurs responsabilités propres aussi bien à l'Exécutif qu'au comité de gestion. Si l'on est d'avis que le Ministre se passe trop aisément de l'avis du comité de gestion, il pourra être appelé à se justifier devant le Parlement.

Un membre, par contre, appuie à son tour les conceptions exposées par les orateurs précédents.

Il souligne — suite à une intervention du Ministre — que l'article 15 exclut d'office tous les cas dans lesquels une motivation, d'un arrêté royal par exemple, pourrait placer le Ministre dans une position délicate. C'est ainsi que cet article et par conséquent l'urgence en question n'ont pas trait à l'aspect financier des relations entre le Ministre et le comité de gestion et que le Ministre conserve à cet égard son entière liberté. Quant à la question des cadres du personnel et de la structure du nouvel organisme, le Ministre est tenu au respect d'autres procédures, telle que la consultation du comité de consultation syndicale, lesquelles excluent toute urgence.

Restent encore les questions de la législation en matière de pensions et de la réglementation qui en découle. Le Ministre ne peut avoir d'objection, déclare le membre, à la notification des motifs d'urgence au président du comité de gestion.

En conclusion de cette discussion le Ministre déclare pouvoir se rallier à la notification du recours à l'urgence au président du comité de gestion de l'Office national des pensions pour ouvriers.

D'ailleurs l'intention est d'éviter, autant que possible, la procédure d'urgence.

L'amendement de M. De Paepe est ensuite retiré et l'amendement suivant est adopté par 11 voix et 4 abstentions : « Si le Ministre invoque l'urgence, il en informe le président du comité de gestion ».

L'article ainsi modifié est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

Art. 16.

Aangenomen.

Art. 17.

Amendement door de Regering ter vergadering ingediend.

Men zie in dit verband ook de commentaar bij artikel 5.

Dit amendement is als volgt opgesteld :

Aan artikel 17 het volgende lid toevoegen :

« Bij de benoeming van het personeel wordt zoals bepaald in artikel 9, § 4, van de wet van 28 juni 1932 betreffende het gebruik der talen in bestuurszaken, een passend evenwicht in acht genomen bij het vaststellen van het getal der betrekkingen welke voor de kandidaten van elke taalgroep worden voorbehouden. »

Verantwoording. — Dit amendement streeft er naar te bevestigen dat artikel 9, § 4, van de wet van 28 juni 1932 bij analogie op de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen toepasselijk is.

Het amendement wordt aangenomen met 11 stemmen voor en 4 onthoudingen.

Bij deze gelegenheid vraagt een lid of de Minister, wat de vertegenwoordiging van de verschillende gedachtenstromingen bij de benoemingen in de grote Rijksadministraties en aanverwante instellingen betreft, in dezelfde geestesgesteldheid is gebleven als die welke is weergegeven in het verslag over het wetsontwerp tot herinrichting van de instellingen voor kinderbijslagen (*Stuk n° 318/8 van 10 maart 1960, blz. 32 en 33*).

De Minister antwoordt hierop dat zijn opvattingen steeds dezelfde gebleven zijn.

Het gewijzigde artikel wordt in zijn geheel aangenomen met 11 stemmen voor en 4 onthoudingen.

Art. 18 tot 20.

Aangenomen.

Art. 21.

Amendement door de Regering ter vergadering ingediend.

Het amendement is als volgt opgesteld :

In de eerste zin van artikel 21 na het woord : « beheerscomité », de volgende woorden invoegen : « en van de technische comité's ».

Verantwoording. — Reeds nu hebben de leden van de bij verschillende instellingen van openbaar nut opgerichte technische comité's recht op vergoedingen.

Het lijkt billijk dezelfde voordelen toe te kennen aan de leden van de technische comité's van de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen.

Dit amendement en het gewijzigde artikel in zijn geheel worden aangenomen met 11 stemmen voor en 4 onthoudingen.

Bij deze gelegenheid dringt een lid aan op het invoeren van uniforme regelen, wat betreft de voorwaarden van uitkering en het bedrag van de zitpenningen van de leden van de diverse beheerscomité's en dito raden van de grote nationale instellingen.

Art. 16.

Adopté.

Art. 17.

Amendement présenté par le Gouvernement au cours de la séance.

Voir également à ce propos le commentaire relatif à l'article 5.

Cet amendement est libellé comme suit :

A l'article 17, il est ajouté ce qui suit :

« Dans la nomination du personnel il est observé un juste équilibre dans le nombre d'emplois réservés aux candidats de chaque groupe linguistique, ainsi qu'il est prévu à l'article 9, § 4, de la loi du 28 juin 1932, relative à l'emploi des langues en matière administrative. »

Justification. — Cet amendement tend à confirmer que l'article 9, § 4, de la loi du 28 juin 1932 est applicable par analogie à l'Office national des pensions pour ouvriers.

L'amendement est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

Un membre demande à ce propos si, en ce qui concerne la représentation des divers courants idéologiques lors des nominations dans les grandes administrations de l'Etat et dans les parastataux, le Ministre est toujours animé des mêmes sentiments que ceux exprimés dans le rapport sur le projet de loi portant réorganisation des organismes d'allocations familiales (*Doc. n° 318/8, du 10 mars 1960, pp. 32 et 33*).

Le Ministre répond que ses conceptions sont restées les mêmes.

L'article modifié est adopté dans son ensemble par 11 voix et 4 abstentions.

Art. 18 à 20.

Adoptés.

Art. 21.

Amendement présenté par le Gouvernement au cours de la séance.

Cet amendement est libellé comme suit :

Compléter la première phrase de l'article 21 comme suit : « et des comités techniques ».

Justification. — Déjà actuellement les membres des comités techniques instaurés auprès de différents organismes d'intérêt public ont droit à des indemnités.

Il semble équitable d'attribuer les mêmes avantages aux membres des comités techniques de l'Office national des pensions pour ouvriers.

Cet amendement, ainsi que l'ensemble de l'article modifié sont adoptés par 11 voix et 4 abstentions.

A cette occasion, un membre insiste pour obtenir l'instauration de règles uniformes en ce qui concerne les conditions de paiement et le montant des jetons de présence des membres des divers comités de gestion et des conseils d'administration des grands organismes nationaux.

Het lid tekent met klem protest aan tegen wat het noemt het « onaanvaardbaar absentisme », waaraan sommige belanghebbenden — al zijn zij dan ook niet zo talrijk — zich schuldig maken.

Het mag niet waar zijn dat sommige personen, die een verantwoordelijkheid moeten op zich nemen in het beheer van belangrijke instellingen, maar zolang ter vergadering aanwezig blijven als nodig is om de aanwezigheidslijst te ondertekenen en de zitpenningen te ontvangen en dat zij verplicht zijn dit procédé soms meermaals op één dag te herhalen.

Dit is hieraan te wijten dat er over 't algemeen slechts een gering aantal commissarissen wordt aangewezen om de verantwoordelijkheid van dit beheer op zich te nemen.

Samen met de Minister dringen andere commissieleden er nog op aan dat alle leden van de betrokken comités en raden zonder uitzondering hun taak ernstig zouden opnemen. Alleen indien zij hun opdracht gewetensvol vervullen kan o.m. het paritair beheer zijn volle zin behouden.

Toch mag men, aldus voegt de Minister er meer speciaal aan toe, het aantal van degenen die hun plicht verwaarlozen niet overschatten.

Alle leden zijn het ook met de Minister eens dat het vooral behoort aan de organisaties, die hun vertegenwoordigers in de diverse beheerscomités en dito raden aanwijzen, ervoor te waken dat de belanghebbenden hun taak behoorlijk vervullen en, indien dezen in gebreke blijven, ze eventueel te vervangen. Inderdaad het betreft hier een gebied, waar de Minister niet eigenmachtig kan optreden. De Minister stipt terloops aan dat hij de betrokken organisaties reeds meermaals van bepaalde gevallen van plichtverzuim in hoofde van sommigen van hun vertegenwoordigers heeft op de hoogte gebracht. Maar het zijn, zoals reeds gezegd, de organisaties zelf die uiteindelijk op dit stuk hun verantwoordelijkheid moeten op zich nemen.

Art. 22.

Aangenomen.

Art. 23.

Amendement door de Regering ter vergadering ingediend.

Dit amendement luidt als volgt :

Artikel 23 wordt door de volgende tekst vervangen :

« De Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten en reglementen betreffende de directe belastingen geheven ten behoeve van de Staat, alsmede de belastingen geheven ten behoeve van de provinciën en de gemeenten. »

Verantwoording. — Dit amendement verzekert aan de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen dezelfde voordelen als de oorspronkelijke tekst van het ontwerp.

Ten einde echter de fiscale codificaties te eerbiedigen wordt geen gewag gemaakt van de onrechtstreekse belastingen.

Inderdaad wat betreft de registratie-, de hypotheek-, de griffie-, de erfenis-, de zegelrechten en de met het zegel gelijkgestelde taxes vloeit de gelijkstelling met de Staat rechtens voort uit de bestaande wetgeving.

Dit amendement en het gewijzigde artikel in zijn geheel worden aangenomen met 12 stemmen voor en 4 onthoudingen.

Art. 24.

Aangenomen.

Le membre proteste avec vigueur contre ce qu'il appelle l'« absentisme inconcevable » dont font preuve certains intéressés, tout en n'étant pas tellement nombreux.

Il est inadmissible que certaines personnes qui doivent assumer une responsabilité dans la gestion d'organismes importants n'assistent aux réunions que pendant le temps nécessaire à signer la liste de présence et toucher les jetons de présence, et que dans certains cas elles sont obligées d'avoir recours à ce procédé plusieurs fois en une journée.

Ceci est dû au fait qu'en général, il n'y a qu'un nombre restreint de commissaires désignés pour assumer la responsabilité de cette gestion.

Avec le Ministre, ils insistent pour que les membres des comités et conseils en question prennent tous, sans exception, leur tâche au sérieux. Ce n'est que s'ils remplissent consciencieusement leur mission que notamment la gestion paritaire pourra conserver son plein sens.

Cependant, ajoute plus spécialement le Ministre, il ne faut pas surestimer le nombre de ceux qui négligent leur devoir.

Tous les membres sont également d'accord avec le Ministre que c'est en premier lieu aux organisations qui désignent leurs représentants dans les différents comités de gestion et conseils d'administration qu'il appartient de veiller à ce que les intéressés remplissent convenablement leur tâche et, s'ils restent en défaut, de les remplacer éventuellement. En effet, il s'agit d'un domaine où le Ministre ne peut agir d'autorité. Le Ministre signale en passant qu'il a, à plusieurs reprises déjà, informé les organisations intéressées de certains cas de carence dont ont fait preuve certains de leurs représentants. Mais, ainsi qu'il a déjà été dit, c'est aux organisations elles-mêmes qu'il appartient en définitive de prendre leurs responsabilités dans ce domaine.

Art. 22.

Adopté.

Art. 23.

Amendement présenté par le Gouvernement au cours de la séance.

Cet amendement est libellé comme suit :

L'article 23 est remplacé par le texte suivant :

« L'Office national des pensions pour ouvriers est assimilé à l'Etat pour l'application des lois et règlements relatifs aux impôts directs perçus au profit de l'Etat ainsi qu'aux impôts perçus au profit des provinces et des communes. »

Justification. — Cet amendement assure à l'Office national des pensions pour ouvriers les mêmes avantages que le texte figurant au projet initial.

Toutefois, pour respecter les codifications fiscales l'amendement ne fait pas allusion aux impôts indirects.

En effet au regard des droits d'enregistrement, d'hypothèque, de greffe, de succession et de timbre ainsi que des taxes assimilées au timbre, l'assimilation à l'Etat résulte de plein droit de la législation existante.

Cet amendement et l'article modifié dans son ensemble sont adoptés par 12 voix et 4 abstentions.

Art. 24.

Adopté.

Art. 25.

Aangenomen.

Een lid vraagt de in dit artikel vermelde bepalingen in bijlage tot het verslag op te nemen (Bijlage III).

Art. 26 en 27.

Aangenomen.

Art. 28.

Aanvankelijk werd dit artikel eveneens aangehouden.

Het wordt met 12 stemmen voor en 4 onthoudingen aangenomen.

Art. 29 en 30.

Aangenomen.

Art. 31.

De Minister antwoordt aan een lid dat de tijdspanne van één jaar werd bepaald ten einde aan de ambtenaren en beampten de nodige tijd te gunnen om een keuze te doen. Een te langdurige detachering wordt hierbij uitgesloten, terwijl ook vermeden wordt dat sommige personeelsleden een dubbele loopbaan zouden hebben.

Art. 32.

Aangenomen.

Stemming over het geheel van het ontwerp : 12 stemmen voor en 4 onthoudingen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
C. VERHAMME.

De Voorzitter,
P. DE PAEPE.

Art. 25.

Adopté.

Un membre demande que les dispositions légales visées à cet article soient reprises en annexe au présent rapport (Annexe III).

Art. 26 et 27.

Adoptés.

Art. 28.

Cet article avait tout d'abord été également réservé.

Il est adopté par 12 voix et 4 abstentions.

Art. 29 et 30.

Adoptés.

Art. 31.

Le Ministre répond à un membre que le délai a été fixé à un an pour permettre aux agents de faire leur choix. On évite ainsi, d'une part, qu'ils ne soient détachés pendant trop longtemps et, d'autre part, que certains d'entre eux n'aient de carrière double.

Art. 32.

Adopté.

Le projet dans son ensemble est adopté par 12 voix et 4 abstentions.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
C. VERHAMME.

Le Président,
P. DE PAEPE.

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

HOOFDSTUK I.

Oprichting van een Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen.

Eerste artikel.

Bij het Ministerie van Sociale Voorzorg wordt een « Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen » opgericht. Deze dienst is een openbare instelling bekleed met rechtspersoonlijkheid en staat onder de waarborg van de Staat.

De inrichting en de werking ervan wordt door de Koning geregeld.

Art. 2.

De Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen heeft tot taak de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders toe te passen.

HOOFDSTUK II.

De beheersorganen.

AFDELING I.

HET BEHEERSCOMITE.

Art. 3.

De Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen wordt beheerd door een beheerscomité, dat samengesteld is uit :

- 1° een voorzitter;
- 2° zeven leden die de representatieve werkgevers- en zeven leden die de representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen. Alleen de leden zijn stemgerechtigd.

Art. 4.

De Koning benoemt de leden van het beheerscomité, op lijsten van twee kandidaten voorgedragen door de representatieve organisaties waarvan sprake in artikel 3.

Om lid te zijn moet men Belg en minstens 25 jaar oud zijn.

Art. 5.

De Koning benoemt de voorzitter. Deze moet :

- 1° Belg zijn;
- 2° minstens 30 jaar oud zijn;
- 3° onafhankelijk staan tegenover de organisaties die in het beheerscomité van de instelling vertegenwoordigd zijn;
- 4° niet onder het hiërarchisch gezag van een Minister staan.

Art. 6.

Het mandaat van de voorzitter en van de leden van het beheerscomité duurt zes jaar. Het kan hernieuwd worden.

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE I.

Création d'un Office national des Pensions pour Ouvriers.

Article premier.

Il est institué auprès du Ministère de la Prévoyance Sociale un « Office national des Pensions pour Ouvriers ». Cet Office est un établissement public doté de la personnalité civile et se trouve sous la garantie de l'Etat.

Son organisation et son fonctionnement sont réglés par le Roi.

Art. 2.

L'Office national des Pensions pour Ouvriers a pour mission d'appliquer la législation relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

CHAPITRE II.

Les organes d'administration.

SECTION I.

LE COMITE DE GESTION.

Art. 3.

L'Office national des Pensions pour Ouvriers est administré par un comité de gestion qui est composé :

- 1° d'un président;
- 2° de sept membres représentant les organisations représentatives des employeurs et de sept membres représentant les organisations représentatives des travailleurs. Seuls les membres ont voix délibérative.

Art. 4.

Le Roi nomme les membres du comité de gestion, sur des listes doubles présentées par les organisations représentatives dont question à l'article 3.

Pour être membre, il faut être belge et âgé de 25 ans au moins.

Art. 5.

Le Roi nomme le président. Celui-ci doit :

- 1° être belge;
- 2° être âgé de 30 ans au moins;
- 3° être indépendant des organisations représentées au comité de gestion de l'organisme;
- 4° ne pas relever du pouvoir hiérarchique d'un Ministre.

Art. 6.

Le mandat du président et des membres du comité de gestion a une durée de six ans. Il peut être renouvelé.

Binnen drie maanden wordt in de vervanging voorzien van elk lid, dat opgehouden heeft van het beheerscomité deel uit te maken vóór de normale beëindiging van zijn mandaat. In dat geval voltooit het nieuw lid het mandaat van het lid dat hij vervangt.

Art. 7.

De Koning kan, op advies van het beheerscomité, in de instelling één of meer technische comité's oprichten waarvan hij de bevoegdheden bepaalt. Deze technische comité's hebben tot opdracht het beheerscomité in zijn taak voor te lichten.

Zij zijn samengesteld uit personen voorgedragen door de organisaties welke betrokken zijn bij de toepassing van de wetten en besluiten waarvan de instelling de uitvoering verzekert of uit personen die gekozen zijn wegens hun bijzondere bevoegdheid.

De betrekkingen tussen het beheerscomité en de technische comité's worden door het huishoudelijk reglement van het beheerscomité nader bepaald.

Art. 8.

De Koning wijst, op advies van het beheerscomité, de organisaties aan, welke gemachtigd zijn om in de technische comité's vertegenwoordigd te worden.

De vertegenwoordigers van deze organisaties worden door de Koning benoemd op lijsten van twee kandidaten welke door deze organisaties worden voorgedragen.

De Koning benoemt ook de personen die in de technische comité's zullen zetelen wegens hun bijzondere bevoegdheid.

AFDELING II.

DE ADMINISTRATEUR-GENERAAL EN ZIJN ADJUNCT.

Art. 9.

De Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen staat onder de leiding van een administrateur-generaal en een adjunct-administrateur-generaal.

Zij worden benoemd door de Koning die hun statuut bepaalt.

Het vacant verklaren van de voor die personen bestemde betrekkingen geschiedt door het beheerscomité.

Binnen vijftien dagen, na de openverklaring van de betrekking, wordt deze vacature in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De kandidaturen moeten binnen twintig dagen na deze bekendmaking bij de voorzitter van het beheerscomité toekomen.

Binnen de maand na deze laatste termijn geeft het beheerscomité aan de Minister, van wie de instelling afhangt, zijn advies over de verschillende kandidaten.

Art. 10.

De administrateur-generaal voert de beslissingen van het beheerscomité uit; hij verstrekt aan dit comité alle inlichtingen en onderwerpt het alle voorstellen die voor de werking van de instelling nuttig zijn.

Hij woont de vergaderingen van het beheerscomité bij.

Hij leidt het personeel en zorgt, onder het gezag en de controle van het beheerscomité, voor de gang van zaken.

Il est pourvu dans les trois mois au remplacement de tout membre qui a cessé de faire partie du comité de gestion avant la date normale d'expiration de son mandat. Dans ce cas, le nouveau membre achève le mandat du membre qu'il remplace.

Art. 7.

Sur avis du comité de gestion, le Roi peut créer, au sein de l'organisme, un ou plusieurs comités techniques dont il détermine les attributions. Ces comités techniques sont chargés d'éclairer le comité de gestion dans sa mission.

Ils sont composés de personnes proposées par les organisations intéressées à l'application des lois et arrêtés dont l'organisme assure l'exécution, ou de personnes choisies en raison de leur compétence particulière.

Les rapports entre le comité de gestion et les comités techniques sont précisés par le règlement d'ordre intérieur du comité de gestion.

Art. 8.

Le Roi désigne, sur avis du comité de gestion, les organisations autorisées à être représentées dans les comités techniques.

Les représentants de ces organisations sont nommés par le Roi, sur des listes doubles présentées par ces organisations.

Le Roi nomme aussi les personnes qui siégeront aux comités techniques en raison de leur compétence particulière.

SECTION II.

DE L'ADMINISTRATEUR GENERAL ET SON ADJOINT.

Art. 9.

L'Office national des Pensions pour Ouvriers est dirigé par un administrateur général et un administrateur général adjoint.

Ils sont nommés par le Roi qui fixe leur statut.

La vacance des emplois destinés à ces personnes est déclarée par le comité de gestion.

Dans les quinze jours qui suivent la déclaration de vacance de l'emploi, celle-ci est publiée au *Moniteur belge*.

Les candidatures doivent parvenir dans les vingt jours de cette publication au président du comité de gestion.

Dans le mois qui suit l'expiration de ce dernier délai, le comité de gestion donne au Ministre, dont dépend l'organisme, son avis sur les différents candidats.

Art. 10.

L'administrateur général exécute les décisions du comité de gestion; il donne à ce dernier toutes informations et soumet toutes propositions utiles au fonctionnement de l'organisme.

Il assiste aux réunions du comité de gestion.

Il dirige le personnel et assure, sous l'autorité et le contrôle du comité de gestion, le fonctionnement de l'organisme.

Hij oefent de bevoegdheden uit inzake het dagelijks beheer, zoals het huishoudelijk reglement deze bepaalt.

Het beheerscomité kan hem andere bepaalde bevoegdheden overdragen.

Voor een vlottere gang van zaken kan het beheerscomité binnen de grenzen en voorwaarden die het vaststelt, de administrateur-generaal machtigen een deel van de hem verleende bevoegdheden en het ondertekenen van sommige stukken en brieven over te dragen.

De administrateur-generaal vertegenwoordigt de instelling in alle gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen en treedt geldig in haar naam en voor haar rekening op, zonder dat hij zulks door een beslissing van het beheerscomité moet staven.

Hij mag nochtans, mits instemming van het beheerscomité, zijn bevoegdheid om op te treden namens de instelling voor de administratieve rechtscollages in de geschillen omtrent de rechten ontstaan uit een regeling van sociale zekerheid aan een of meer leden van het personeel overdragen.

Art. 11.

De adjunct-administrateur-generaal staat de administrateur-generaal bij voor de uitvoering van alle hem opgedragen taken.

Ingeval de administrateur-generaal verhinderd is worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door zijn adjunct of, bij diens ontstentenis, door een personeelslid van de instelling, dat door het beheerscomité aangewezen wordt.

Art. 12.

Handelingen, die niet tot het dagelijks beheer behoren of die niet zijn overgedragen krachtens artikel 10 worden vervuld door de voorzitter van het beheerscomité samen met de administrateur-generaal of, bij diens ontstentenis, met zijn adjunct.

De voorzitter wordt, wanneer hij verhinderd is, door een lid van het beheerscomité vervangen, die door dit comité aangewezen wordt.

Wanneer de voorzitter, de administrateur-generaal of zijn adjunct afwezig of verhinderd zijn, verrichten twee door het beheerscomité aangewezen leden samen de handelingen.

HOOFDSTUK III.

Bevoegdheid en werkwijze van het beheerscomité.

AFDELING I.

BEVOEGDHEID VAN HET BEHEERSCOMITÉ.

Art. 13.

Onder voorbehoud van de bepalingen van de wet van 16 maart 1954, betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, beschikt het beheerscomité over alle bevoegdheden, welke tot het beheer van de instelling nodig zijn.

Het beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen wordt belast met het beheer van de fondsen die bestemd zijn voor de financiering van de prestaties bepaald bij de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders.

De Koning stelt de regels vast betreffende het plaatsen van de beschikbare gelden van de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen.

Il exerce les pouvoirs de gestion journalière définis par le règlement d'ordre intérieur.

Le Comité de gestion peut lui déléguer d'autres pouvoirs déterminés.

Pour faciliter l'expédition des affaires, le comité de gestion peut, dans les limites et conditions qu'il détermine, autoriser l'administrateur général à déléguer une partie des pouvoirs qui lui sont conférés, ainsi que la signature de certaines pièces et correspondances.

L'administrateur général représente l'organisme dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agit valablement en son nom et pour son compte, sans avoir à justifier d'une décision du comité de gestion.

Il peut cependant, avec l'accord du comité de gestion, déléguer à un ou plusieurs membres du personnel son pouvoir de représenter l'organisme devant les juridictions administratives dans les litiges relatifs aux droits résultant d'une réglementation de sécurité sociale.

Art. 11.

L'administrateur général adjoint assiste l'administrateur général dans l'exécution de toutes les tâches qui lui sont confiées.

En cas d'empêchement de l'administrateur général, ses pouvoirs sont exercés par son adjoint, et à défaut de ce dernier par un membre du personnel de l'organisme désigné par le comité de gestion.

Art. 12.

Les actes qui ne relèvent pas de la gestion journalière ou qui n'ont pas été délégués en vertu de l'article 10 sont accomplis conjointement par le président du comité de gestion et de l'administrateur général ou à défaut de celui-ci par son adjoint.

En cas d'empêchement du président, celui-ci est remplacé par un membre du comité de gestion désigné par ce comité.

En cas d'absence ou d'empêchement du président, de l'administrateur général ou de son adjoint, les actes sont accomplis conjointement par deux membres désignés par le comité de gestion.

CHAPITRE III.

Compétence et fonctionnement du comité de gestion.

SECTION I.

COMPÉTENCE DU COMITÉ DE GESTION.

Art. 13.

Sous réserve des dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le comité de gestion dispose de tous les pouvoirs nécessaires à l'administration de l'organisme.

Le comité de gestion de l'Office national des Pensions pour Ouvriers est chargé de la gestion des fonds destinés au financement des prestations prévues par la législation relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

Le Roi fixe les règles relatives au placement des disponibilités de l'Office national des Pensions pour Ouvriers.

Art. 14.

Het beheerscomité kan aan de Minister van Sociale Voorzorg voorstellen doen tot wijziging van de wetten en de besluiten betreffende het pensioen van de arbeiders. Indien een voorstel niet eenparig wordt aanvaard, zal het verslag aan de Minister de verschillende uitgebrachte adviezen uiteenzetten.

Het beheerscomité kan ook aan de Minister van Sociale Voorzorg adviezen doen toekomen over alle wetsvoorstellen of amendementen betreffende deze wetgeving en die bij het Parlement aanhangig zijn.

Art. 15.

Behoudens in spoedeisende gevallen onderwerpt de Minister van Sociale Voorzorg aan het advies van het beheerscomité elk voorontwerp van wet of ontwerp van organiek of reglementair besluit, dat er toe strekt de wetgeving of de reglementering nopens het pensioen der arbeiders te wijzigen of dat het personeelskader en de structuur van de instelling betreft.

Het beheerscomité geeft binnen een maand zijn advies. Op verzoek van de Minister kan deze termijn tot tien vrije dagen verminderd worden.

Indien de Minister de dringendheid inroept, brengt hij de voorzitter van het beheerscomité hiervan op de hoogte.

Art. 16.

Het beheerscomité is ertoe gehouden aan de Minister het financieringsplan te geven van elke wijziging, die het voorstelt in de bestaande wetgeving en die bijkomende financiële lasten ten gevolge heeft.

Art. 17.

Met uitzondering van de administrateur-generaal en van zijn adjunct, wordt het personeel door het beheerscomité benoemd, bevorderd en ontslagen, overeenkomstig de regelen van het statuut van het personeel.

Bij de benoeming van het personeel wordt zoals bepaald in artikel 9, § 4, van de wet van 28 juni 1932 betreffende het gebruik der talen in bestuurszaken, een passend evenwicht in acht genomen bij het vaststellen van het getal der betrekkingen welke voor de kandidaten van elke taalgroep worden voorbehouden.

AFDELING II.
WERKWIJZE.

Art. 18.

Het beheerscomité stelt zijn huishoudelijk reglement op, dat inzonderheid :

1° de regelen stelt in verband met de bijeenroeping van het beheerscomité op verzoek van de Minister of van zijn afgevaardigde, van de voorzitter, van de persoon belast met het dagelijks beheer van de instelling of van twee leden;

2° de regelen stelt in verband met het voorzitterschap van het beheerscomité, bij afwezigheid of belet van de voorzitter;

3° de regelen stelt in verband met het herstel van de pariteit, wanneer de leden, die respectievelijk de werkgevers- en de werknemersorganisaties vertegenwoordigen, bij de stem-

Art. 14.

Le Comité de gestion peut soumettre au Ministre de la Prévoyance Sociale des propositions de modification aux lois ou arrêtés concernant la pension des ouvriers. Si une proposition n'a pas recueilli l'unanimité, le rapport au Ministre expose les différents avis exprimés.

Le comité de gestion peut aussi adresser au Ministre de la Prévoyance Sociale des avis sur toutes propositions de loi ou amendements concernant cette législation et dont le Parlement est saisi.

Art. 15.

Sauf en cas d'urgence, le Ministre de la Prévoyance Sociale soumet à l'avis du comité de gestion tout avant-projet de loi ou projet d'arrêté organique ou réglementaire, tendant à modifier la législation ou réglementation en matière de pension des ouvriers ou concernant le cadre du personnel et la structure de l'organisme.

Le comité de gestion donne son avis dans le délai d'un mois. A la demande du Ministre, ce délai peut être réduit à dix jours francs.

Si le Ministre invoque l'urgence, il en informe le président du comité de gestion.

Art. 16.

Le comité de gestion est tenu de donner au Ministre le plan de financement de toute modification qu'il propose à la législation en vigueur et qui entraîne des charges financières supplémentaires.

Art. 17.

A l'exception de l'administrateur général et de son adjoint, le personnel est nommé, promu et révoqué par le comité de gestion, conformément aux règles du statut du personnel.

Dans la nomination du personnel il est observé un juste équilibre dans le nombre d'emplois réservés aux candidats de chaque groupe linguistique, ainsi qu'il est prévu à l'article 9, § 4, de la loi du 28 juin 1932, relative à l'emploi des langues en matière administrative.

SECTION II.
FONCTIONNEMENT.

Art. 18.

Le comité de gestion fixe son règlement d'ordre intérieur qui prévoit notamment :

1° les règles concernant la convocation du comité de gestion à la demande du Ministre ou de son représentant, du président, de la personne chargée de la gestion de l'organisme ou de deux membres;

2° les règles relatives à la présidence du comité de gestion, en cas d'absence ou d'empêchement du président;

3° les règles concernant le rétablissement de la parité lorsque les membres représentant respectivement les organisations d'employeurs et les organisations de travailleurs ne

ming niet in gelijk aantal aanwezig zijn. In dit geval zal het jongste lid of zullen de jongste leden van de boventallige partij zich onthouden;

4° de aanwezigheid voorschrijft van minstens de helft van de vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties en van de werknemersorganisaties om op geldige wijze te beraadslagen en te beslissen alsmede de wijze van de stemming in het beheerscomité;

5° vaststelt welke handelingen van dagelijks beheer zijn;

6° bepaalt welke betrekkingen tussen het beheerscomité en de technische comité's dienen te worden tot stand gebracht, onder meer de eventuele vertegenwoordiging van deze laatsten op de vergaderingen van het beheerscomité evenals de vertegenwoordiging van het beheerscomité op de vergaderingen van de technische comité's;

7° regelen stelt die de technische comité's in acht nemen bij de uitoefening van hun bevoegdheden;

8° bepaalt onder welke voorwaarden het beheerscomité voor het onderzoek van speciale vraagstukken een beroep op bijzonder bevoegde personen kan doen;

9° voor de leden van het beheerscomité de mogelijkheden openlaat om zich te laten bijstaan door technische raadgevers

Art. 19.

Het beheerscomité wijst onder de leden van het personeel van de instelling de persoon aan die het sekretariaat van het comité waarneemt.

Art. 20.

De bevoegdheid welke deze wet aan het beheerscomité opdraagt, wordt uitgeoefend door de Minister van Sociale Voorzorg :

1° indien de werkgeversorganisaties of de werknemersorganisaties, ofschoon daarom verzocht, geen kandidatenlijsten voordragen voor de samenstelling van het beheerscomité;

2° indien het beheerscomité, ofschoon regelmatig bijeen geroepen, onmogelijk zitting kan houden wegens ongewettigde afwezigheid van de meerderheid hetzij der leden die de werkgevers hetzij der leden die de werknemers vertegenwoordigen;

3° indien de voorzitter bij een stemming vaststelt dat er geen meerderheid is in het beheerscomité.

Wanneer het comité in gebreke blijft een maatregel te nemen of een handeling te verrichten die door de wet of de verordeningen wordt voorgeschreven, kan de Minister in de plaats van het comité optreden na dit verzocht te hebben, binnen acht dagen de vereiste maatregelen of handelingen te nemen of te verrichten.

Art. 21.

De Koning bepaalt de aan de voorzitters en leden van het beheerscomité en van de technische comité's toe te kennen vergoedingen. Deze vergoedingen zijn ten laste van de instelling die deze personen beheren.

sont pas présents en nombre égal au moment du vote. Dans ce cas le ou les plus jeunes membres de la partie en surnombre sont tenus de s'abstenir;

4° la présence d'au moins la moitié des représentants des organismes d'employeurs et des représentants des organisations de travailleurs pour délibérer valablement ainsi que les modalités de vote au sein du comité de gestion;

5° la détermination des actes de gestion journalière;

6° les relations à établir entre le comité de gestion et les comités techniques, notamment la représentation éventuelle de ces derniers aux séances du comité de gestion, ainsi que la représentation du comité de gestion aux séances des comités techniques;

7° les modalités d'exercice des attributions des comités techniques;

8° les conditions dans lesquelles le comité de gestion peut faire appel à des personnes spécialement compétentes pour l'examen de questions particulières;

9° la possibilité pour les membres du comité de gestion de se faire assister par des techniciens.

Art. 19.

Le comité de gestion désigne parmi les membres du personnel de l'organisme la personne chargée du secrétariat du comité.

Art. 20.

Le Ministre de la Prévoyance Sociale exerce les pouvoirs attribués par la présente loi au comité de gestion :

1° si les organisations d'employeurs ou les organisations de travailleurs s'abstiennent, lorsqu'elles y sont invitées, de présenter des listes de candidats pour la constitution du comité de gestion;

2° si, nonobstant convocation régulière, le comité de gestion est mis dans l'impossibilité de fonctionner par l'absence non justifiée de la majorité soit des membres représentant les employeurs, soit des membres représentant les travailleurs;

3° si le président constate lors d'un vote qu'aucune majorité ne se fait au sein du comité de gestion.

Lorsque le comité est en défaut de prendre une mesure ou d'accomplir un acte prescrit par la loi ou les règlements, le Ministre peut se substituer à lui après l'avoir invité à prendre les mesures dans les huit jours, ou à accomplir les actes nécessaires.

Art. 21.

Le Roi fixe les indemnités à allouer aux présidents et membres du comité de gestion et des comités techniques. Ces indemnités sont à charge de l'organisme qu'ils gèrent.

HOOFDSTUK IV.

Bijzondere bepalingen.

Art. 22.

De leden van het personeel van de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen aangeduid voor de taken van toezicht en onderzoek die aan deze dienst worden opgedragen, hebben voor de vervulling van deze taken, vrije toegang tot alle lokalen en werkplaatsen van welke aard ook, behalve de woonruimte.

De Koning bepaalt welke inlichtingen de betrokken werkgevers, instellingen en besturen hun dienen te geven en welke documenten zij hun dienen over te leggen.

Art. 23.

De Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten en reglementen betreffende de directe belastingen geheven ten behoeve van de Staat, alsmede de belastingen geheven ten behoeve van de provinciën en de gemeenten.

Art. 24.

In artikel 4, eerste lid, A, 1°, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1957, worden de woorden « Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen » vervangen door de woorden « Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen ».

Art. 25.

De bepalingen van artikel 61, § 2, A, 5° en § 4, 5°, van de bij het besluit van de Regent van 12 september 1946 samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood worden opgeheven.

Art. 26.

In de lijst opgemaakt bij het eerste artikel, B, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, gewijzigd bij koninklijk besluit van 18 december 1957, wordt tussen de benaming : « Nationale zuiveldienst », en de benaming : « Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid », de benaming ingevoegd : « Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen ».

Art. 27.

In artikel 5, laatste lid, in artikel 11, eerste lid, in artikel 13, § 2, vierde lid, in artikel 16, eerste lid, 1° en 5°, in artikel 20, eerste lid en in artikel 25 van de wet van 21 mei 1955, betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1957 en 10 mei 1958, worden de woorden : « Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen », vervangen door de woorden : « Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen ».

CHAPITRE IV.

Dispositions particulières.

Art. 22.

Les membres du personnel de l'Office national des Pensions pour Ouvriers désignés aux tâches de surveillance et d'instruction qui incombent à cet office ont pour l'accomplissement de ces tâches la libre entrée de tous les locaux et lieux de travail généralement quelconques, autres que ceux servant à l'habitation.

Le Roi définit les renseignements que les employeurs, les institutions et administrations intéressés, sont tenus de leur fournir et les documents qu'ils sont tenus de leur exhiber.

Art. 23.

L'Office national des Pensions pour Ouvriers est assimilé à l'Etat pour l'application des lois et règlements relatifs aux impôts directs perçus au profit de l'Etat ainsi qu'aux impôts perçus au profit des provinces et des communes.

Art. 24.

A l'article 4, premier alinéa, A, 1°, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 12 juillet 1957, les mots « la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie » sont remplacés par les mots « l'Office national des Pensions pour Ouvriers ».

Art. 25.

Les dispositions de l'article 61, § 2, A, 5° et § 4, 5°, des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, sont abrogées.

Art. 26.

Il est inséré dans la liste établie par l'article premier, B, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains établissements d'intérêt public, modifiée par l'arrêté royal du 18 décembre 1957, entre la mention : « Office national du lait et de ses dérivés », et la mention : « Office national de sécurité sociale », la mention : « Office national des Pensions pour Ouvriers ».

Art. 27.

A l'article 5, dernier alinéa, à l'article 11, premier alinéa, à l'article 13, § 2, quatrième alinéa, à l'article 16, premier alinéa, 1° et 5°, à l'article 20, premier alinéa, et à l'article 25 de la loi du 21 mai 1955, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, modifiée par les lois des 1^{er} août 1957 et 10 mai 1958, les mots : « la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie », sont remplacés par les mots : « l'Office national des Pensions pour Ouvriers ».

Art. 28.

Artikel 17 van de wet van 21 mei 1955, betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1957, wordt vervangen door :

« Art. 17. — § 1. De Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen ingesteld bij artikel 61 van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood is belast met het betalen van de voordelen voorzien door deze wet, volgens de modaliteiten en voorwaarden die de Koning bepaalt.

» De regelen voor de inrichting en de werking van de Rijkskas worden bepaald door de Koning, evenals die betreffende de belegging van de beschikbare gelden en de rekeningen die zij dient te houden; de Koning bepaalt de wijze waarop de administratie- en werkingskosten van de Rijkskas worden gedragen.

» § 2. Elk bedrag dat ten onrechte door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen in het bestek van haar bevoegdheden als betaalorgaan uitbetaald werd, kan het voorwerp uitmaken van een vordering tot terugbetaling.

» In geval van arglist of bedrog is de vordering tot terugbetaling verplicht. »

HOOFDSTUK V.

Overgangsbepalingen.

Art. 29.

De Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen volgt de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen op in de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit de toepassing van de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders.

De Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen neemt het actief en het passief over van het door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen waargenomen beheer, wat betreft de toepassing van de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders.

De Koning stelt de modaliteiten van deze opvolging en overname vast.

Art. 30.

De leden van het personeel van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen belast met taken die overgenomen worden door de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen, worden overgeplaatst naar deze dienst met behoud van hun graad, hun anciënniteit en hun wedde.

De Koning neemt hiertoe de vereiste maatregelen.

Art. 31.

De Minister van Sociale Voorzorg kan gedurende een termijn van één jaar, na de bekendmaking van deze wet, beambten van het Ministerie van Sociale Voorzorg ter beschikking stellen van de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen die de wedde, verschuldigd aan deze beambten, aan de Schatkist terugbetaalt.

Art. 28.

L'article 17 de la loi du 21 mai 1955, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, modifié par la loi du 1^{er} août 1957, est remplacé par :

« Art. 17. — § 1. La Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, instituée par l'article 61 des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, est chargée du paiement des prestations prévues par la présente loi, selon les modalités et conditions que le Roi détermine.

» Les règles d'organisation et de fonctionnement de la Caisse sont fixées par le Roi, ainsi que celles relatives au placement de ses disponibilités et aux comptes qu'il lui incombe de tenir; le Roi détermine la manière dont sont supportés les frais d'administration et de fonctionnement de la Caisse.

» § 2. Toute somme indûment payée par la Caisse nationale de retraite et de survie dans le cadre de ses attributions d'organisme de paiement peut faire l'objet d'une action en répétition.

» En cas de dol ou de fraude, l'action en répétition est obligatoire. »

CHAPITRE V.

Dispositions transitoires.

Art. 29.

L'Office national des Pensions pour Ouvriers succède aux droits et obligations de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie issus de l'application de la législation relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

L'Office national des Pensions pour Ouvriers recueille l'actif et le passif de la gestion assumée par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, en ce qui concerne l'application de la législation relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

Le Roi arrête les modalités de cette succession et reprise.

Art. 30.

Les membres du personnel de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, chargés des tâches qui sont reprises par l'Office national des Pensions pour Ouvriers sont transférés à cet Office avec maintien de leur grade, de leur ancienneté et de leur traitement.

Le Roi prend à cet effet les mesures requises.

Art. 31.

Le Ministre de la Prévoyance Sociale peut, durant un délai d'un an à partir de la publication de cette loi, mettre des agents du Ministère de la Prévoyance Sociale à la disposition de l'Office national des Pensions pour Ouvriers qui remboursera le traitement dû à ces agents au Trésor.

Art. 32.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, met uitzondering van :

1° artikel 2 dat in werking treedt de eerste dag van de derde maand die volgt op de bekendmaking van deze wet;

2° artikel 9, leden 3 tot en met 6, dat in werking treedt de dag waarop de leden van het beheerscomité benoemd zijn.

Vóór de inwerkingtreding van artikel 2 van deze wet vervult de Minister van Sociale Voorzorg de opdrachten voorzien bij artikel 2.

Art. 32.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, sauf en ce qui concerne :

1° l'article 2 qui entrera en vigueur le premier jour du troisième mois suivant la publication de la présente loi;

2° l'article 9, alinéas 3 à 6, qui entrera en vigueur le jour où les membres du comité de gestion ont été nommés.

En attendant l'entrée en vigueur de l'article 2 de la présente loi, le Ministre de la Prévoyance Sociale assumera les missions prévues à l'article 2.

BIJLAGE I.

A R R E S T

van de Raad van State
betreffende de wetten op de voorkeurrechten.

De Raad van State, afdeling administratie, IV^e kamer,

In zake :

KINDT, Camille, Stenenstraat, 58, Oostende,

tegen :

DE BELGISCHE STAAT, vertegenwoordigd door de *Minister van Sociale Voorzorg*.

Gezien het verzoekschrift dd. 27 november 1958;

Gezien de regelmatig gewisselde memories van antwoord en van wederantwoord;

Gezien het verslag over de zaak opgemaakt door de heer Vermeulen, substituu-auditeur-generaal;

Gelet op het bevel van 4 december 1959 dat de neerlegging ter griffie gelast van het verslag en van het dossier;

Gelet op de kennisgeving van het verslag aan partijen;

Gezien de laatste memorie van de verzoekende partij;

Gelet op het bevel van 23 februari 1960, waarvan aan partijen op 25 februari 1960 kennis is gegeven en waarbij de zaak op de terechtzitting van 15 maart 1960 werd vastgesteld, op welke datum zij tot de terechtzitting van 22 maart 1960 is uitgesteld;

Gehoord het verslag van raadsheer Mast;

Gehoord de opmerkingen van M^r C. Stabel, advocaat bij het Hof van beroep te Brussel, die verschijnt voor de tegenpartij;

Gehoord het eensluidend advies van de heer Vermeulen, substituu-auditeur-generaal;

Gelet op artikel 25 van de wet van 23 december 1946, gewijzigd door de wet van 15 april 1958;

Overwegende dat het beroep strekt tot vernietiging :

1^o van het ministerieel besluit van 18 oktober 1958 waarbij de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg Georges Van Oost met ingang van 25 september 1958 benoemt tot griffier van de Gemeenschappelijke Kas voor de zeevisserij te Oostende;

2^o van het ministerieel besluit van 13 december 1951 waarbij de Minister van Verkeerswezen de plaats van ontvanger-schatbewaarder bij de Gemeenschappelijke Kas vacant verklaart en de benoemingsvoorwaarden vaststelt;

dat verzoeker tenslotte vraagt dat de Raad van State zou vaststellen dat « hij recht heeft op de benoeming en op de anciënniteit ervan »;

Overwegende dat de betrekking van griffier der Gemeenschappelijke Kas voor de zeevisserij op 1 september 1957 vacant werd; dat verzoeker zich op 2 september 1957 voor dit ambt kandidaat stelde; dat hierop het bestreden ministerieel besluit werd genomen;

Overwegende dat het beroep niet ontvankelijk is in zover het gericht is tegen het sub 2^o bestreden besluit, daar de Raad van State bij arrest van 10 december 1952 het door verzoeker tegen dit besluit gericht beroep tot nietigverklaring heeft afgewezen;

Overwegende dat het derde voorwerp van het beroep niet valt in de bevoegdheid van de Raad van State zoals deze bepaald is door de wet van 23 december 1946;

Overwegende dat verzoeker vooreerst doet gelden dat het sub 1^o bestreden besluit genomen werd in strijd met de wetten van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947 op de voorkeurrechten, daar geen openbare oproep aan de kandidaten werd gedaan en zijn prioriteitsrecht als werkweigeraar werd miskend;

Overwegende dat dit middel terzake niet dienend is; dat de Gemeenschappelijke Kas voor de zeevisserij inderdaad een onder het toezicht van de Staat gestelde instelling is in de zin bedoeld bij artikel 12 van eerderevermelde wetten op de voorkeurrechten; dat bij toepassing van dit artikel 12, de benoemende overheid in deze instellingen door de wetgeving op de prioriteiten niet is gebonden wanneer aan het te begeven ambt een wedde is verbonden van meer dan 39 000 frank;

Overwegende dat verzoeker aanvoert dat het bestreden besluit strijdig is met artikel 6 van de Grondwet, daar de vacature van het ambt niet werd bekendgemaakt;

Overwegende dat dit middel niet kan worden weerhouden daar artikel 6 van de Grondwet uit zichzelf de publicatieverplichting van de vacature van een te begeven ambt niet oplegt;

A R R E T

du Conseil d'Etat
relatif à la législation sur les droits de priorité.

Le Conseil d'Etat, section d'administration, IV^e chambre,

En cause :

KINDT, Camille, 58, Stenenstraat, Ostende,

contre :

L'ETAT BELGE, représenté par le *Ministre de la Prévoyance Sociale*.

Vu la requête du 27 novembre 1958;

Vu les mémoires en réponse et en réplique régulièrement échangés;

Vu le rapport sur l'affaire établi par M. Vermeulen, substitut de l'auditeur général;

Vu l'ordonnance du 4 décembre 1959 ordonnant le dépôt au greffe du rapport et du dossier;

Vu la notification du rapport aux parties;

Vu le dernier mémoire de la partie requérante;

Vu l'ordonnance du 23 février 1960, notifiée aux parties le 25 février 1960, fixant l'affaire à l'audience du 15 mars 1960, date à laquelle elle a été remise à l'audience du 22 mars 1960;

Entendu, en son rapport, M. le conseiller Mast;

Entendu, en ses observations, M^r C. Stabel, avocat à la Cour d'appel de Bruxelles, qui comparait pour la partie adverse;

Entendu, en son avis conforme, M. Vermeulen, substitut de l'auditeur général;

Vu l'article 25 de la loi du 23 décembre 1946, modifié par la loi du 15 avril 1958;

Considérant que le recours tend :

1^o à l'annulation de l'arrêté du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale du 18 octobre 1958 portant nomination de Georges Van Oost à l'emploi de greffier de la Caisse commune de la pêche maritime d'Ostende, à partir du 25 septembre 1958;

2^o à l'annulation de l'arrêté du Ministre des Communications du 13 décembre 1951 déclarant vacant l'emploi de receveur-trésorier de la Caisse commune et fixant les conditions de nomination à cet emploi;

et, enfin, à faire constater par le Conseil d'Etat que le requérant « peut faire valoir un droit à cette nomination et à l'ancienneté y afférente »;

Considérant que l'emploi de greffier de la Caisse commune de la pêche maritime a été déclaré vacant le 1^{er} septembre 1957; que le requérant a posé sa candidature à cet emploi le 2 septembre 1957; qu'ensuite est intervenu l'arrêté ministériel attaqué;

Considérant que le recours est irrecevable en tant qu'il est dirigé contre l'arrêté repris au 2^o, le Conseil d'Etat ayant rejeté, par son arrêt du 10 décembre 1952, le recours en annulation formé par le requérant contre cet arrêté;

Considérant que le troisième objet du recours échappe à la compétence du Conseil d'Etat telle qu'elle est déterminée par la loi du 23 décembre 1946;

Considérant que le requérant fait valoir en premier lieu que l'arrêté repris sub 1^o est contraire aux lois des 3 août 1919 et 27 mai 1947 relatives aux droits de priorité, parce qu'il n'y a pas eu d'appel public aux candidats et que le droit de priorité qu'il tient de sa qualité de réfractaire, a été méconnu;

Considérant que ce moyen est irrelevant; qu'en effet, la Caisse commune de la pêche maritime est un établissement public placé sous le contrôle de l'Etat au sens de l'article 12 des lois susvisées relatives aux droits de priorité; qu'en application de cet article 12, l'autorité exerçant le pouvoir de nomination dans ces établissements n'est pas liée par la législation sur les droits de priorité lorsque l'emploi à conférer comporte un traitement supérieur à 39 000 francs;

Considérant que le requérant allègue que l'arrêté entrepris a méconnu l'article 6 de la Constitution, la vacance de cet emploi n'ayant fait l'objet d'aucune publication;

Considérant que ce moyen ne peut être retenu, l'article 6 de la Constitution n'imposant pas, par lui-même, la publication de la vacance d'un emploi à conférer;

Overwegende dat verzoeker beweert dat de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg onbevoegd was om het bestreden besluit te nemen; dat die bevoegdheid, volgens verzoeker, aan de Minister van Landbouw toekomt;

Overwegende dat dit middel niet opgaat daar de bevoegdheid om tot het vacant ambt te benoemen ingevolge het koninklijk besluit van 22 november 1954 aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg toekomt;

Overwegende dat verzoeker tenslotte aanvoert dat het bestreden besluit met machtsafwending werd genomen; dat hij in dit verband betoogt dat, daar de bevordering van Van Oost tot griffier niets anders is dan het uitvloeisel van zijn benoeming tot ontvanger en die benoeming tot ontvanger aangetast is door machtsafwending, de bestreden akte noodzakelijk door hetzelfde gebrek is aangetast;

Overwegende dat dit middel niet opgaat; dat verzoeker de vernietiging vordert van de benoeming tot griffier; dat, om tot griffier te worden benoemd, niet vereist is dat de kandidaat vooraf het ambt van ontvanger zou hebben uitgeoefend; dat, mocht de benoeming tot ontvanger met machtsafwending zijn genomen, zulks nog niet inhoudt dat de bestreden beslissing door hetzelfde gebrek is aangetast,

B E S L U I T :

Eerste artikel.

Het beroep is verworpen.

Art. 2.

De kosten, ten bedrage van zevenhonderd vijftig frank, komen ten laste van verzoeker.

Aldus uitgesproken in openbare terechtzitting van de IV^e kamer, de vijfde april 1900 zestig, waar aanwezig waren :

De heren :

LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
MAST en BUCH, raadsheren van State,
JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

De Griffier,
(get.) M. JACQUEMIJN.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.

Considérant que le requérant soutient qu'il n'appartenait pas au Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale mais bien au Ministre de l'Agriculture, de prendre l'arrêté incriminé;

Considérant que ce moyen ne peut être retenu, l'arrêté royal du 22 novembre 1954 ayant habilité le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale à nommer à l'emploi vacant;

Considérant que le requérant allègue enfin que l'arrêté incriminé est entaché de détournement de pouvoir; qu'il soutient, à cet égard, que la promotion de Van Oost à l'emploi de greffier n'est que la conséquence de sa nomination au grade de receveur, et que, cette nomination étant entachée de détournement de pouvoir, l'acte attaqué participe nécessairement de ce vice;

Considérant que ce moyen ne peut être retenu; que le requérant poursuit l'annulation de la nomination à l'emploi de greffier; que les conditions de nomination à cet emploi ne prévoient pas que le candidat doit avoir exercé les fonctions de receveur; qu'à supposer que la nomination au grade de receveur ait été entachée de détournement de pouvoir, il n'en résulte pas pour autant que la décision attaquée participe de ce vice.

D É C I D E :

Article premier.

Le recours est rejeté.

Art. 2.

Les dépens, fixés à la somme de sept cent cinquante francs, sont mis à charge du requérant.

Ainsi prononcé en audience publique de la IV^e chambre, le cinq avril 1900 soixante, où étaient présents :

MM. :

LEPAGE, conseiller d'Etat, président,
MAST et BUCH, conseillers d'Etat,
JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

Le Greffier,
(s.) M. JACQUEMIJN.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

BIJLAGE II.

Administratieve voogdij : wet van 16 maart 1954.

(Samenvatting.)

Algemeen besproken wordt de administratieve voogdij uitgeoefend door het initiatief, de goedkeuring, het recht van schorsing, van vernietiging, van toezicht, en de financiële voogdij.

De wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut heeft die administratieve voogdij ingericht voor de in haar eerste artikel opgesomde instellingen.

De machten welke die voogdij uitoefenen zijn: het Parlement, de Minister van Sociale Voorzorg en de Minister van Financiën. De organen van die openbare machten zijn, onderscheidenlijk, het Rekenhof, de Regeringscommissaris, de afgevaardigde van de Minister van Financiën, en de revisors die in gemeen overleg door de Minister van Sociale Voorzorg en de Minister van Financiën aangesteld worden.

Daar die organen machten uitoefenen welke onder bepaalde opzichten gelijkaardig zijn, leek het verkieslijk ze uiteen te zetten volgens de aard van de macht, liever dan volgens het orgaan dat ze uitoefent.

I. — De manieren waarop administratieve voogdij wordt uitgeoefend.

A. — *Het initiatief.*

In sommige instellingen van openbaar nut had de vertegenwoordiger van de Minister het recht om « op de dagorde der vergadering van het bestuursorgaan alle kwesties te doen brengen die hij nuttig acht ». Van de tekst van artikel 18, § 2, der wet van 16 maart 1954, mag echter worden afgeleid dat die bepaling stilzwijgend is opgeheven. Bij ontstentenis van uitdrukkelijke bepaling kan men zich afvragen of het initiatiefrecht werd behouden in de bewoording van artikel 9, § 3, der wet van 16 maart 1954, luidens welke « De Regeringscommissaris met adviserende stem de vergaderingen van de beheers- en toezichtorganen bijwoont. Hij beschikt voor het vervullen van zijn opdracht over de ruimste macht ».

Waar inderdaad het orgaan besluit van die instellingen uitdrukkelijk dit recht verleende en de uitoefening er van regelde, gewaagt de wet van 16 maart 1954 er niet over.

Verder preciseert artikel 10 der wet dat de gemachtigde van de Minister van Financiën « dezelfde functie uit (oefent) als de Regeringscommissaris, in zake alle beslissingen met een budgettaire of financiële terugslag ». Die tekst sluit heel zeker het initiatiefrecht in hoofde van de vertegenwoordiger van de Minister van Financiën uit. Welnu, hij oefent dezelfde functie uit als die van de regeringscommissaris. Eindelijk vindt men nergens in de parlementaire werken der wet van 16 maart 1954 de minste toespeling op enig initiatiefrecht in hoofde van de Regeringscommissarissen.

Wat er ook van zij bevestigt artikel 18 van het wetsontwerp tot oprichting van de R.A.P. (zie ook artikel 19 van het wetsontwerp n° 506) het initiatiefrecht van de Minister of van zijn vertegenwoordiger.

B. — *De goedkeuring.*

Vóór 15 mei van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat wordt het ontwerp van begroting opgemaakt door het bestuursorgaan goedgekeurd door de Minister. Die begroting wordt vóór 15 juni aan de Minister van Financiën overgemaakt en, als bijlage bij het ontwerp van begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg, aan de Kamers medegedeeld (wet van 16 maart 1954, art. 3, § 2).

De Minister van Sociale Voorzorg keurt eveneens de rekeningen van de instelling goed welke door het bestuursorgaan vóór 31 maart worden opgemaakt (wet van 16 maart 1954, art. 6, §§ 2 en 4).

Eindelijk moet de instelling onder goedkeuring van de Minister van Sociale Voorzorg en van de Minister van Financiën, de regels vaststellen volgens welke de samenstellende elementen van zijn bezit zullen worden geraamd (artikel 7 gewijzigd met artikel 6 dd. 18 december 1957).

C. — *Het recht van schorsing.*

De schorsing is de daad welke het verzet tegen de uitoefening van een getroffen beslissing uitdrukt. Zij vormt de inleiding tot de gebruikelijke uitoefening van het recht van vernietiging door de overheid welke dit recht bezit.

Het recht van schorsing komt de Regeringscommissaris toe. Hij mag iedere beslissing van het bestuursorgaan « die hij met de wet, met de statuten of met het algemeen belang strijdig acht » schorsen (art. 9, § 2). Dit recht behoort eveneens aan de gemachtigde van de Minister van Financiën die het, in dezelfde voorwaarden, mag uitoefenen wanneer de aangevochten beslissing een financiële of budgettaire terugslag heeft (art. 10).

ANNEXE II.

Tutelle administrative : loi du 16 mars 1954.

(Résumé.)

D'une manière générale la tutelle administrative s'exerce par l'initiative, l'approbation, le droit de suspension, le droit d'annulation, le droit de surveillance et par la tutelle financière.

La loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public a organisé cette tutelle administrative pour les établissements énumérés en son article premier.

Les pouvoirs qui exercent cette tutelle sont : le Parlement, le Ministre de la Prévoyance Sociale et le Ministre des Finances. Les organes de ces pouvoirs publics sont, respectivement, la Cour des Comptes, le commissaire du Gouvernement, le délégué du Ministre des Finances, et les réviseurs qui sont désignés de commun accord par le Ministre de la Prévoyance Sociale et le Ministre des Finances.

Étant donné que ces organes exercent des pouvoirs qui, sur certains points, sont analogues, il a paru préférable d'en présenter l'exposé suivant la nature du pouvoir plutôt que selon l'organe qui l'exerce.

I. — Les procédés de la tutelle administrative.

A. — *L'initiative.*

Dans certains organismes d'intérêt public le représentant du Ministre avait le droit « de porter à l'ordre du jour des séances de l'organe de gestion toutes les questions qu'il jugeait utiles ». Or, du texte de l'article 18, § 2, de la loi du 16 mars 1954, on peut déduire que cette disposition a été implicitement abrogée. À défaut de disposition expresse se pose la question de savoir si ce droit d'initiative a été maintenu dans les termes de l'article 9, § 3, de la loi du 16 mars 1954 qui édicte que « Le commissaire du Gouvernement assiste avec voix consultative aux réunions des organes d'administration et de contrôle. Il a les pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement de sa mission ».

En effet alors que l'arrêté organique de ces organismes accordait expressément ce droit et en organisait l'exercice, la loi du 16 mars 1954 est muette à cet égard.

Par ailleurs l'article 10 de la loi précise que le délégué du Ministre des Finances exerce « les mêmes fonctions que le commissaire du Gouvernement, pour toutes les décisions qui ont une incidence budgétaire ou financière ». Ce texte exclut certainement le droit d'initiative dans le chef du délégué du Ministre des Finances. Or il exerce les mêmes fonctions que celles du commissaire du Gouvernement. Enfin, on ne trouve nulle part dans les travaux préparatoires de la loi du 16 mars 1954 la moindre allusion à un droit d'initiative dans le chef des commissaires du Gouvernement.

L'article 18 du projet de loi créant l'O.N.P.O. (voir aussi article 19 du projet de loi n° 506) en tout cas confirme expressément le droit d'initiative du Ministre ou de son représentant.

B. — *L'approbation.*

Le Ministre approuve, avant le 15 mai de l'année qui précède l'année budgétaire, le projet de budget établi par l'établissement public. Ce budget est transmis au Ministre des Finances avant le 15 juin et communiqué aux Chambres en annexe au projet de budget du Ministre de la Prévoyance Sociale (loi du 16 mars 1954, art. 3, § 2).

Le Ministre de la Prévoyance Sociale approuve également les comptes de l'organisme d'intérêt public qui sont établis par l'organe de gestion avant le 31 mars (loi du 16 mars 1954, art. 6, §§ 2 et 4).

Enfin l'organisme doit établir, sous l'approbation du Ministre de la Prévoyance Sociale et du Ministre des Finances, les règles qui doivent présider au mode d'estimation des éléments constitutifs de son patrimoine (article 7, modifié par l'article 6 de l'arrêté royal du 18 décembre 1957).

C. — *Le droit de suspension.*

La suspension est l'acte qui exprime l'opposition à l'exécution d'une décision prise. Elle constitue le préliminaire à l'exercice éventuel, par l'autorité qui le détient, du droit d'annulation.

Le droit de suspension appartient au commissaire du Gouvernement. Il peut suspendre toute décision de l'organe de gestion « qu'il estime contraire à la loi, aux statuts ou à l'intérêt général » (art. 9, § 2). Ce droit appartient également au délégué du Ministre des Finances qui peut l'exercer, dans les mêmes conditions, lorsque la décision incriminée a une incidence budgétaire ou financière (art. 10).

Dit recht van schorsing moet worden uitgeoefend binnen een termijn van drie volle dagen vanaf de datum waarop de beslissing is getroffen (art. 9, § 2).

Om de uitoefening van dit recht te verzekeren voorziet de wet dat de Regeringscommissaris de vergaderingen van het bestuursorgaan bijwoont en er raadgevende stem heeft (art. 9, § 3).

D. — Het recht van vernietiging.

De vernietiging krachtens voorgedij is de daad welke een getroffen beslissing tenietdoet. Wat de beslissingen van het bestuursorgaan betreft behoort dit recht aan de Minister van Sociale Voorzorg. Echter mag hij het pas uitoefenen indien de Regeringscommissaris of de gemachtigde van de Minister van Financiën zelf hun recht van schorsing op regelmatige wijze hebben uitgeoefend (art. 9, § 2).

Wanneer de beslissing is geschorst geworden door de gemachtigde van de Minister van Financiën, mag de Minister van Sociale Voorzorg zijn vernietigingsrecht pas na raadpleging van de Minister van Financiën uitoefenen (art. 10, 2°).

Het recht van vernietiging moet worden uitgeoefend binnen de vijftien volle dagen na de datum der bijeenkomst waarop de beslissing is getroffen geworden. Na afloop van die termijn valt de schorsing in volle recht en wordt de beslissing definitief (art. 9, § 2).

E. — Het recht van toezicht.

Het recht van toezicht behoort de Regeringscommissaris. De gemachtigde van de Minister van Financiën beschikt eveneens over dat recht op financieel en budgettair gebied.

Hoe wordt nu dit recht uitgeoefend? De tekst der wet van 16 maart 1954 zegt het niet uitdrukkelijk; hij bepaalt in zijn artikel 9, § 3, dat « de Regeringscommissaris... beschikt voor het vervullen van zijn opdracht over de ruimste macht » (bij toepassing van artikel 10 geldt hetzelfde voor de gemachtigde van de Minister van Financiën). Hij mag, te allen tijde, ter plaats kennis nemen van de briefwisseling, de boeken, de boekhoudingsdocumenten, de notulen, en van elk geschrift van de instelling.

Het recht van toezicht behoort eveneens aan de revisoren. Dezen worden in onderling overleg door de Minister van Sociale Voorzorg en de Minister van Financiën aangewezen (art. 13, § 1). « De revisoren zijn gelast op de geschriften controle uit te oefenen en ze juist en echt te verklaren » (art. 13, § 2). Zij mogen « kennis nemen, zonder verplaatsing, van de boekhouding en de comptabiliteitsbescheiden, de briefwisseling, de notulen, de periodieke toestandsopgaven, en over het algemeen, van alle geschriften. Zij zien de samenstelling na van de goederen en van de waarden die aan de organismen toebehoren of waarvan deze het gebruik hebben of waarover zij het beheer voeren » (art. 13, § 2).

De revisoren sturen om de maand een verslag aan de Minister van Sociale Voorzorg, de Minister van Financiën en het bestuursorgaan. Zij wijzen hen daarenboven onverwijld op elk verzuim, elke onregelmatigheid, elke overtreding of, in het algemeen, elke toestand die de belangen van de instelling in het gedrang kan brengen (art. 13, § 3, en art. 3, § 3 van het koninklijk besluit dd. 26 februari 1954).

Zij mogen zich echter niet met het beheer van de instellingen bemoeien (art. 13, § 2, slotlinea).

Eindelijk moet de instelling de Minister van Sociale Voorzorg en de Minister van Financiën periodieke staten en een jaarverslag over zijn werkzaamheden laten geworden. Bovendien moet hij die Ministers alle door dezen gevraagde inlichtingen geven (art. 6, § 1, gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit dd. 18 december 1957).

F. — De financiële voorgedij.

Wij hebben gezien dat de gemachtigde van de Minister van Financiën over de meest uitgebreide bevoegdheid beschikt voor de vervulling van zijn opdracht van toezicht en controle over alle verrichtingen welke een budgettaire en financiële weerslag hebben; bovendien heeft hij het recht, alle op dit gebied door het bestuursorgaan getroffen beslissingen te schorsen.

Die voorgedij wordt eveneens uitgeoefend door de revisoren die, benevens hun onder littera E opgesomde bevoegdheden, de samenstelling nagaan van de goederen en waarden welke de instelling toebehoren of waarvan deze het gebruik of het beheer heeft. Eens per jaar laten zij de Minister van Financiën en het bestuursorgaan een verslag geworden over de actieve en passieve toestand, naar aanleiding van het opmaken van de jaarlijkse balans en winst- en verliesrekening, of van de jaarlijkse rekening.

Bij de uitoefening van die financiële voorgedij komt de hoofdrol echter aan het Rekenhof toe.

Ce droit de suspension doit s'exercer dans un délai de trois jours francs à compter du jour où la décision a été prise (art. 9, § 2).

Afin d'assurer l'exercice de ce droit la loi dispose que le commissaire du Gouvernement assiste avec voix consultative aux réunions de l'organe de gestion (art. 9, § 3).

D. — Le droit d'annulation.

L'annulation de tutelle est l'acte qui met à néant une décision prise. En ce qui concerne les décisions de l'organe de gestion, ce droit appartient au Ministre de la Prévoyance Sociale; il ne peut toutefois l'exercer que si le commissaire du Gouvernement ou le délégué du Ministre des Finances a lui-même exercé régulièrement son droit de suspension (art. 9, § 2).

Lorsque la décision a été suspendue par le délégué du Ministre des Finances, le Ministre de la Prévoyance Sociale ne peut exercer son droit d'annulation qu'après consultation du Ministre des Finances (art. 10, 2°).

Le droit d'annulation doit s'exercer dans les quinze jours francs à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise. Passé ce délai la suspension prend fin de plein droit et la décision devient définitive (art. 9, § 2).

E. — Le droit de surveillance.

Le droit de surveillance appartient au commissaire du Gouvernement. Le délégué du Ministre des Finances dispose également de ce droit dans les domaines financier et budgétaire.

Comment s'exerce ce droit? Le texte de la loi du 16 mars 1954 ne le dit pas expressément: il précise en son article 9, § 3, que le commissaire du Gouvernement « a les pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement de sa mission » (par application de l'article 10, il en est de même pour le délégué du Ministre des Finances). Il peut, en tout temps, prendre connaissance sur place de la correspondance, des livres, des pièces comptables, des procès-verbaux et de toute écriture de l'organisme.

Le droit de surveillance appartient également aux réviseurs. Ceux-ci sont désignés de commun accord par le Ministre de la Prévoyance Sociale et le Ministre des Finances (art. 13, § 1). « Ils sont chargés de contrôler les écritures et d'en certifier l'exactitude et la sincérité » (art. 13, § 2). Ils peuvent « prendre connaissance sans déplacement, des livres et documents comptables, de la correspondance, des procès-verbaux, des situations périodiques et généralement de toutes les écritures. Ils vérifient la consistance des biens et des valeurs qui appartiennent aux organismes ou dont ceux-ci ont l'usage ou la gestion » (art. 13, § 2).

Les réviseurs adressent mensuellement un rapport au Ministre de la Prévoyance Sociale, au Ministre des Finances et à l'organe de gestion. Ils leur signalent en outre, sans délai, toute négligence, toute irrégularité, toute infraction et, en général, toute situation susceptible de compromettre la solvabilité et la liquidité de l'organisme (art. 13, § 3, et art. 3, § 3, de l'arrêté royal du 26 février 1954).

Ils ne peuvent toutefois s'immiscer dans la gestion de l'organisme (art. 13, § 2, dernier alinéa).

Enfin, l'organisme doit présenter au Ministre de la Prévoyance Sociale et au Ministre des Finances des situations périodiques et un rapport annuel sur son activité. Il doit en outre donner à ces Ministres tous les renseignements qu'ils demandent (art. 6, § 1, modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 18 décembre 1957).

F. — La tutelle financière.

Le délégué du Ministre des Finances a, nous l'avons vu, les pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement de sa mission de surveillance et de contrôle de toutes les opérations qui ont une incidence budgétaire et financière; il possède en outre le droit de suspension de toute décision prise, en ces matières, par l'organe de gestion.

Cette tutelle s'exerce également par les réviseurs qui, outre leurs pouvoirs énoncés au littera E, vérifient la consistance des biens et valeurs qui appartiennent à l'organisme ou dont celui-ci a l'usage ou la gestion. Ils adressent, une fois l'an, au Ministre des Finances et à l'organe de gestion, un rapport sur la situation active et passive, à l'occasion de la confection du bilan et du compte de profits et pertes ou du compte annuel.

Dans l'exercice de cette tutelle financière la Cour des Comptes joue un rôle prépondérant.

BIJLAGE III.

Artikel 61 van het besluit van de Regent dd. 12 september 1946 houdende samenordering van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

Art. 61, § 1. — Bij het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg wordt een Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen opgericht (wet van 30 december 1950, art. 10).

Aldus gewijzigd krachtens de wet van 28 juni 1954, artikel 5, vervangen door de wet van 21 mei 1955, artikel 17, § 2.

« Deze Kas is een overheidsinstelling met rechtspersoonlijkheid en staat onder toezicht van het Rekenhof. Inrichting en werking er van worden door de Koning geregeld.

» § 2. De Rijkskas is bevoegd:

» A. — Lijst te betalen:

» 1° de ouderdomsrente- en weduwerentetoelagen en de wezentoeelagen alsmede de in de artikelen 90 tot 92 voorziene toeslagen (wet van 11 maart 1954, eerste artikel, § 12, 1°);

» 2° (afgeschaft bij de wet van 11 maart 1954, eerste artikel, § 12, 1°);

» 3° de aanvullende weduwerentetoelagen en wezentoeelagen voor rekening van het Fonds voor weduwen en wezen;

» 4° de aanvullende ouderdoms- en overlevingspensioenen aan de bedienden en de weduwen van bedienden toegekend, voor rekening van het Toelagenfonds voor bedienden;

» 5° de aanvullende ouderdoms- en overlevingspensioenen aan de werklieden en de weduwen van werklieden toegekend, voor eigen rekening;

» 6° gebeurlijk, voor rekening van vreemde instellingen, de in geval van ouderdom en vroegtijdige dood verleende prestaties, krachtens de wetgeving der landen, waarmede België door een verdrag tot gelijkstelling of van economische unie verbonden is.

» B. — Met de toestemming van de Minister van Financiën en onder de door de Koning vast te stellen voorwaarden en modaliteiten, leningen uit te schrijven met het oog op de gedeeltelijke financiering van de in § 2, A, 1°, bedoelde uitgaven welke betrekking hebben op de bedienden, hun weduwen en wezen (wet van 11 maart 1954, eerste artikel, § 12, 2°).

» C. — De interesten te betalen en het kapitaal van deze leningen terug te betalen.

» § 3. De leningen zijn door de Staat gewaarborgd. De effecten, die deze uitmaken, dragen de visa van de thesaurie en van het Rekenhof; de er op aan te brengen handtekeningen worden door naamstempels vervangen. De aanmaak- en uitgiftekosten der effecten zijn ten laste van de Kas.

» De coupons van de effecten der leningen van de Kas en de terugbetalingspremies zijn van elke huidige en toekomstige taxe en belasting ten voordele van de Staat, de provinciën en gemeenten vrijgesteld.

» In geval van ontoereikendheid van de inkomsten bestemd tot de betaling der uitkeringen bedoeld in § 2, A, 1°, welke betrekking hebben op de vrijwillig-verzekerden, hun weduwen en hun wezen, kent de Minister van Financiën aan de Nationale Kas thesaurievoorschotten toe, welke terugbetaalbaar zijn door middel van de opbrengst der in § 4, 8°, bedoelde inkomsten (wet van 11 maart 1954, eerste artikel, § 12, 3°).

» § 4. De Nationale Kas beschikt over volgende inkomsten:

» 1° de jaarlijkse dotaties, ten laste van de Staat, welke bestemd zijn tot de financiering van de in § 2, A, 1°, voorziene uitgaven en welke tot in 1983 zullen gestort worden;

» De dotatie belooft 505 000 000 frank voor de uitgaven welke betrekking hebben op de vrijwillig-verzekerden, hun weduwen en hun wezen, met inbegrip van deze welke voortvloeien uit de toepassing van artikel 28, tweede lid.

» De dotatie belooft 75 000 000 frank voor de uitgaven welke betrekking hebben op de bedienden, hun weduwen en hun wezen, met inbegrip van deze welke voortvloeien uit de toepassing van artikel 28, eerste lid (wet van 11 maart 1954, eerste artikel, § 12, 4°).

» 2° (afgeschaft bij wet van 11 maart 1954, eerste artikel, § 12, 4°);

» 3° de door het Fonds voor weduwen en wezen gestorte sommen voor dekking van de bij § 2, A, 3°, voorziene uitgaven, en die in de loop van het jaar moeten vereffend worden;

» 4° de door het Toelagenfonds voor bedienden gestorte sommen voor dekking van de bij § 2, A, 4°, voorziene uitgaven die in de loop van het jaar moeten vereffend worden;

» 5° de sommen gestort door de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid in uitvoering van artikel 4, littera A, eerste lid, van de besluitwet van 28 december 1944, betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

ANNEXE III.

Article 61 de l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, coordonnant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

Art. 61, § 1. — Il est institué auprès du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale une Caisse nationale des pensions de retraite et de survie (loi du 30 décembre 1950, art. 10).

Ainsi modifié en vertu de la loi du 28 juin 1954, article 5, remplacé par la loi du 21 mai 1955, article 17, § 2.

« Cette Caisse est un établissement public doté de la personnalité civile et soumise au contrôle de la Cour des Comptes. Le Roi en règle l'organisation et le fonctionnement.

» § 2. La Caisse nationale a pour attributions:

» A. — De payer:

» 1° les majorations de rente de vieillesse et de veuve et les allocations d'orphelins ainsi que les suppléments prévus aux articles 90 à 92 (loi du 11 mars 1954, article premier, § 12, 1°);

» 2° (abrogé par la loi du 11 mars 1954, article premier, § 12, 1°);

» 3° pour le compte du Fonds des veuves et des orphelins, les compléments de majoration de rente de veuve et d'allocations d'orphelins;

» 4° pour le compte du Fonds d'allocations pour employés, les compléments de pensions de vieillesse et de survie accordés aux employés et aux veuves d'employés;

» 5° pour son compte propre, les compléments de pension de vieillesse et de survie accordés aux ouvriers et aux veuves d'ouvriers;

» 6° éventuellement, pour le compte d'institutions étrangères, les prestations accordées, en cas de vieillesse ou de décès prématuré, en vertu des législations des pays avec lesquels la Belgique est liée par une convention d'assimilation ou d'union économique.

» B. — D'émettre avec l'autorisation du Ministre des Finances et suivant les conditions et modalités à fixer par le Roi, des emprunts en vue de financer en partie les dépenses visées au § 2, A, 1°, qui concernent les employés, leurs veuves et leurs orphelins (loi du 11 mars 1954, article premier, § 12, 2°).

» C. — De payer les intérêts et de rembourser le capital de ces emprunts.

» § 3. Les emprunts sont garantis par l'Etat. Les titres qui les représentent portent les visas du trésorier de la Cour des Comptes; les signatures à y apposer sont remplacées par des griffes. Les frais de confection et d'émission des titres sont à charge de la Caisse.

» Les coupons des titres des emprunts de la Caisse et les primes de remboursement sont exonérés de toutes taxes et de tous impôts, présents et futurs, au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

» En cas d'insuffisance des ressources destinées au paiement des prestations visées au § 2, A, 1°, qui concernent les assurés libres, leurs veuves et leurs orphelins, le Ministre des Finances accorde à la Caisse nationale des avances du Trésor, remboursables au moyen du produit des recettes visées au § 4, 8° (loi du 11 mars 1954, article premier, § 12, 3°).

» § 4. La Caisse nationale dispose des ressources suivantes:

» 1° les dotations annuelles à charge de l'Etat, qui sont destinées au financement des dépenses prévues au § 2, A, 1°, et qui seront versées jusqu'en 1983;

» La dotation est de 505 000 000 de francs pour les dépenses qui concernent les assurés libres, leurs veuves et leurs orphelins, y compris celles qui résultent de l'application de l'article 28, deuxième alinéa.

» La dotation est de 75 000 000 de francs pour les dépenses qui concernent les employés, leurs veuves et leurs orphelins, y compris celles qui résultent de l'application de l'article 28, premier alinéa (loi du 11 mars 1954, article premier, § 12, 4°).

» 2° (abrogé par la loi du 11 mars 1954, article premier, § 12, 4°);

» 3° les sommes versées par le Fonds des veuves et des orphelins pour couvrir les dépenses prévues au § 2, A, 3°, et qui doivent être liquidées au cours de l'année;

» 4° les sommes versées par le Fonds d'allocations pour employés pour couvrir les dépenses prévues au § 2, A, 4°, à liquider au cours de l'année;

» 5° les sommes versées par l'Office national de sécurité sociale, en exécution de l'article 4, littera A, premier alinéa, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs;

» 6° de Staatstoelage waarvan de bestemming bij de begrotingswet zal bepaald worden;

» 7° de bij § 2, B, voorziene lening;

» 8° de sommen welke door de onderlinge kassen en secties voor gezinsvergoedingen en door de Minister van Financiën gestort worden (wet van 11 maart 1954, eerste artikel, § 12, 5°).

» § 5. De Nationale Kas houdt voor elk der bij § 2, A, bedoelde categorie van uitgaven een bijzondere boekhouding.

» Zij kan slechts bij het Postcheckambt en bij de Nationale Bank van België rekeningen laten openen.

» Zij wordt voor de toepassing van de wetten betreffende de taxen en de rechtstreekse belastingen ten voordele van de Staat, de provincien en de gemeenten met de Staat gelijkgesteld. Zij is vrijgesteld van alle retributiebelastingen. Zij geniet postvrijdom. »

» 6° les subventions de l'Etat dont l'affectation sera déterminée par la voie budgétaire;

» 7° les emprunts prévus au § 2, B;

» 8° les sommes versées par les caisses et sections mutuelles d'allocations familiales et par le Ministre des Finances (loi du 11 mars 1954, article premier, § 12, 5°).

» § 5. La Caisse nationale tient une comptabilité distincte pour chacune des catégories de dépenses visées au § 2, A.

» Elle ne peut se faire ouvrir de comptes qu'à l'Office des chèques postaux et à la Banque nationale de Belgique.

» Elle est assimilée à l'Etat pour l'application des lois relatives aux taxes et impôts directs au profit de l'Etat, des provinces et des communes. Elle est exempte de toutes taxes rémunératoires. Elle bénéficie de la franchise postale. »

BIJLAGE IV.

ANNEXE IV.

Huidige vormen van beheer in de onderscheidene pensioensectoren.

Formes de gestion actuelles dans les différents secteurs de pensions.

	Een eigen instelling — <i>Un organisme propre</i>	Een beheerscomité — <i>Un comité de gestion</i>	Onderzoek van de dossiers per instelling — <i>Examen des dossiers par l'organisme</i>	Zeer uitgebreide bevoegdheden van het beheerscomité (b.v. benoemen van het personeel) — <i>Pouvoirs très étendus du comité de gestion (p. ex. nomination du personnel)</i>	
Werklieden . . .	neen/non	neen/non	neen/non	neen/non	Ouvriers.
Mijnwerkers . . .	ja/oui	ja/oui	ja/oui	ja/oui	Mineurs.
Bedienden . . .	ja/oui	ja/oui	ja, ingevolge een overdracht van bevoegdheid. — <i>oui, en vertu d'une délégation de pouvoirs</i>	recht van advies <i>droit d'avis</i>	Employés.
Zeelieden . . .	ja/oui	ja/oui	ja/oui	recht van advies <i>droit d'avis</i>	Marins.
Zelfstandigen . . .	ja/oui (art. 52, wet van 4 april 1960. — art. 52, loi du 4 avril 1960)	ja/oui (art. 52, wet van 4 april 1960. — art. 52, loi du 4 avril 1960)	ja/oui (art. 52, wet van 4 april 1960. — art. 52, loi du 4 avril 1960)	ja/oui (art. 52, wet van 4 april 1960. — art. 52, loi du 4 avril 1960)	Travailleurs indépendants.